

Bonhomme
hiver p. 7



40 ans de
l'APCJM p. 24



MEYRIN ENSEMBLE



Geneva
Cup p. 15

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – MAI 2018

Entrez par
le jardin p. 22



Nouvelle
place
de Cointrin
p. 2



L'œil et
la nature
p. 32



Ouverture
espace
workout
p. 18

AGENDA MAI 2018

Jusqu'au dimanche 6 mai

EXPO PHOTO

Triptyque, expo 3D dans le cadre de la Fête de la Danse
Place des Cinq-Continents

Mai à septembre

URBAN TRAINING

www.urban-training.ch
www.facebook.com/
urban-training-gratuit

Vendredi 4 mai

CONFERENCE-CIRQUE

Le Pas Grand Chose, de/par Johann Le Guillerm
Théâtre Forum Meyrin 19h
www.forum-meyrin.ch

Samedi 5 mai

JOURNEE GENERATION VELO

En collaboration avec la Fête de la danse
Animations tous âges, stands prévention/promotion, parcours sécurisé
8h30 Bourse aux vélos
13h Parcours gymkhana
15h Tour à vélo à travers Meyrin
Place des Cinq-Continents, jusqu'en fin d'après-midi

40 ANS APJCM

Spectacle d'élèves fin d'année scolaire
Forum Meyrin 17h-19h, entrée libre
info@apcjm.ch / www.apcjm.ch

FOOTBALL

Match 1^{re} équipe
MEYRIN FC – FC Oberwallis Naters
Stade des Arbères 18h
www.meyrinfc.ch

Samedi 5 mai

FETE DE LA DANSE

Cours gratuits – 13h Krump, 14h rock'n'roll, 15h15 danse sportive (lieux sur programme)
Cours gratuits
– 14h15 salsa cubaine, 16h kizomba (scène extérieure)
Demos – 14h-18h @ Place des Cinq-Continents (école De-Livron si pluie)
Silent Disco Tour – 14h30 réservations resa.geneve@fetedeladanse.ch
Bal pour tous – 17h (Meyrincentre)
www.meyrinculture.ch
fetedeladanse.ch/geneve

Lundi 7 mai

FILM-CONFERENCE

Arctique sauvage, d'Alain Rauss
Forum Meyrin 19h
www.ahvm.ch

Mercredi 9 mai

GYMNASTIQUE

Eliminatoire Swiss Athletics Sprint
Organisation FSG Meyrin
Stade Champs-Frêchets 16h30
meyrin-athletisme.jimdo.com

Samedi 12 mai

RUGBY

RC CERN Meyrin Saint-Genis
Terrain de rugby, av. Louis-Rendu à Meyrin dès 13h
secretariat@cern-rugby.ch
facebook.com/rugbyclubcmmsg

STAGE AÏKIDO

Intergénération F. Chapuis, 5^e Dan
Aïkido Club Meyrin
Dojo école Bellavista 15h-17h
www.aikidomeyrin.ch

Dimanche 13 mai

NATATION ARTISTIQUE

1^{re} Meyrin Cup
Organisation Meyrin Natation
Piscine de Livron, toute la journée
www.meyrin-natation.ch

Lundi 14 mai

ACCUEIL NOUVEAUX HABITANTS

Promenade guidée par le maire, apéritif convivial salle Antoine-Verchère
Patio Forum Meyrin, rdv 18h30

Mardi 15 mai

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h-13h30

PAROLES DE QUARTIER

Un espace d'écoute, de parole et de lien
Maison citoyenne 17h-18h30

SOIREE PARTICIPATIVE MON ADMINISTRATION DE DEMAIN

Soirée publique pour réfléchir ensemble à l'administration du futur
Inscription avant le 9 mai
au 022 989 16 76
ou secretariat.general@meyrin.ch
Théâtre Forum Meyrin 19h-21h30
(accueil dès 18h45)
www.meyrin.ch/actualités

Mercredi 16 mai

SPECTACLE MUSICAL

La mer est partie si loin, par Pierre Castellan
Dès 3 ans
Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

SOUK DES 5-CONTINENTS

Place des Cinq-Continents 14h-17h
www.ahvm.ch

Mercredi 16 mai à samedi 16 juin

EXPOSITION-RESIDENCE

Entrez par le jardin, exposition de Joëlle Gagliardini
Le CAIRN, villa du Jardin botanique alpin me-di 14h-18h
Entrée libre – tout public
Vernissage 16 mai 14h-20h
entrée libre
Fermé 19-20 mai
meyrinculture.ch

Jeudi 17 mai

RECIT D'AVENTURE, POUR ADULTES ET ADOS

De New Delhi à Lausanne: 8'493 km à vélo, par Nikola Sanz
Bibliothèque 20h30

Vendredi 18 mai à dimanche 20 mai

GENEVA CUP

Tournoi international de football (M16) de Genève
Stade des Arbères
genevacup.ch

Samedi 19 mai

SORTIE BOTANIQUE

A la découverte des orchidées de la région
Avec Cédric Pauli, botaniste et photographe
Organisation Jardin botanique alpin
Rdv 9h Jardin botanique alpin et covoiturage vers Chancy
Animation gratuite 9h-12h

PLANTATIONS

Petite formation théorique puis plantations sur la butte, avec Mickaël Barcelo
Organisation Jardin botanique alpin
Animation gratuite 14h-17h

Mardi 22 mai à lundi 15 octobre

INSTALLATION VEGETALE

Les jardins suspendus, une ville à croquer
Installation végétale intégrant des travaux de Joëlle Gagliardini
Organisation: service de l'environnement
Place de Meyrin-Village

Mercredi 23 mai

PRESENTATION PUBLIQUE

« CŒUR DE CITE »
Présentation publique de l'image directrice du Cœur de Cité
Organisation: Commune de Meyrin
Théâtre Forum Meyrin 19h

Jeudi 24 mai

CONFERENCE

Les plantes pour soigner les sols, par Eric Petiot, jardinier, biochimiste
Maison du Jardin botanique alpin 20h-22h
eric-petiot.fr

Vendredi 25 mai

FETE DES VOISINS

Organisation par les voisinages
Invitations, T-shirts, ballons à retirer à la Maison citoyenne
Gilbert centre, rue de la Prulay 2bis
Tables et bancs sur demande au 022 782 55 44 avant le 18 mai

THEATRE

Le Bourricot, de Pierre Gripari
Le loup qui voulait changer de couleur, de Orianne Lallemand & Eléonore Thuillier
Cendrillon dépoissierée, de Suzanne Rominger
Spectacle des élèves de l'AHVM, mise en scène Stéphanie Pin
Aula école des Boudines 19h
www.ahvm.ch

Samedi 26 mai

SORTIE AHVM

Visite du Musée des transports à Lucerne
www.ahvm.ch

EVEIL CULTUREL

Né pour lire, 0-5 ans
Bibliothèque 9h-9h45

BOURSE AUX VETEMENTS

Ouverture spéciale-vente
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30
www.ahvm.ch

ATELIER COSMETIQUES

Fabrication de cosmétiques naturels, par Odile Rodriguez
Atelier gratuit
Maison du Jardin botanique alpin
14h-17h – plantessauvages.wordpress.com

FOOTBALL

Match 1^{re} équipe
MEYRIN FC – FC Vevey-Sports 1899
Stade des Arbères 16h-www.meyrinfc.ch

CONCERT

Chœur transfrontalier Sapaudia
Forum Meyrin 20h – www.sapaudia.com

Samedi 26 et dimanche 27 mai

EXPOSITION-RESIDENCE

Entrez par le jardin, exposition de Joëlle Gagliardini
En présence de l'artiste, entrée libre
Le CAIRN, villa du Jardin botanique alpin 14h-18h – meyrinculture.ch

Lundi 28 mai

TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI

Atelier participatif sur la recherche d'emploi
Sur inscription au 022 785 34 79
(Antenne objectif emploi)
Maison citoyenne 14h-16h

Mardi 29 mai

FILM-CONFERENCE

Alan Roura – L'aventure au bout du rêve, de Dominique Gabrieli
En présence d'Alan Roura
Forum Meyrin 19h
www.ahvm.ch

Mercredi 30 mai

CONTES

Les contes au panier, par Adriana Conterio
Dès 4 ans
Bibliothèque 14h
Réservation 022 989 34 74

Vendredi 1er juin

ETHNOPOLY

Elèves de 7^e primaire
Organisation Maison Vaudagne et APE Meyrin
Horaires 8h-16h
ethno.meyrin@gmail.com
ou 077 404 10 65
www.ethnopoly.ch

110 ANS MMM

Dîner-spectacle, puis bal avec orchestre
Prix: adulte CHF 40
enfant jusqu'à 16 ans CHF 20
Salle de gym école de Meyrin-Village dès 18h30
Inscriptions cartel@activitesmeyrin.ch
ou 022 989 35 75

Dimanche 3 juin

CONCERT SYMPHONIQUE

Arcus Caeli, orchestre orchestre symphonique de Meyrin
Forum Meyrin 18h
www.arcus-caeli.ch

Samedi 9 juin

40 ANS APCJM

Scènes ouvertes élèves et professeurs
15h musiques classique et traditionnelles
17h collégiens Rousseau et Chavanne
19h concert ateliers rock
22h concert « Back to the 80's »
Chapiteau de Meyrin-Village dès 15h

MEYRIN

ENSEMBLE

SCÈNE DE VIE QUOTIDIENNE

Elle se promène au long des rues meyrinoises, discutant avec son conjoint. Ils sont absorbés dans leurs échanges. Soudain, elle se fige. «Je crois que j'ai vu un homme-drapeau», lui glisse-t-elle. C'est l'âge, pense-t-il. Relevant en lui-même que pour la première fois, sa compagne semble perdre pied, il fait la sourde oreille et détourne la conversation. Ils poursuivent leur route.

Trois jours après, ils reviennent au même endroit. Là, tandis qu'elle s'engage avec animation dans une

discussion, il observe derrière elle une femme effectuant des mouvements d'une souplesse impressionnante, à l'envers sur une échelle. Puis un jeune homme, qui se tient à l'horizontale, immobile. «ça y est, moi aussi, j'ai la berlue», se dit-il.

Tandis qu'elle poursuit sa discussion passionnée, elle aperçoit soudain sa mine décomposée. «Tu ne te sens pas bien?» Pendant ce temps, la femme en arrière-plan se tient sur ses seules deux mains, suspendant le reste du corps en l'air. Son partenaire, après avoir fait une colonne droite, penche ses pieds en arrière, jusqu'à presque toucher le sol. «Je crois que je n'aurais pas dû boire ce deuxième

verre de vin durant le repas», lui répond-il, s'épongeant le front. A l'arrière, la jeune femme a entamé des pompes, battant des mains en l'air entre deux. «Ou peut-être les champignons n'étaient-ils pas totalement appropriés.» Il se tourne, observe la scène. «Va donc te reposer. Je te rejoins, j'ai deux ou trois exercices à aller faire», lui répond sa femme. Lorsqu'il se tourne vers elle, il la voit partir sur les mains, tête en bas, le saluant. Il rentre, persuadé que non, ces champignons n'étaient pas tout à fait honnêtes. Plus tard, sa conjointe, hilare, lui glisse «demain, je t'emmène au workout.»

Julien Rapp (Voir aussi page 18)

VIE COMMUNALE	2
Cœur de cité	2
Mon administration de demain	3
Journée européenne des voisins	4
Prochaine sortie de l'AHVM	4
26e souk des 5 continents	4
Bourse aux vêtements de Meyrin	4
À nos aîné-e-s	4
Nouvelle place de Cointrin	5
Sculpture-fontaine de la piscine des Vergers	6
Chante-moi un prénom!	6
Sortie ahvm	4
Bonhomme hiver	7
Film, Arctique sauvage	7
Journée génération vélo 2018	7
Parlons français ensemble	8
Maison Citoyenne	8
Inscriptions parascolaires 2018-19	8
SOCIÉTÉ	10
S'évader au Jardin botanique alpin	10
Soirée des nouveaux naturalisés	10

URBANISME	11
La patinoire des Vergers fait peau neuve	11
CONSTRUCTIONS	11
ENVIRONNEMENT	12
Réaménagement place Meyrin-village	12
Transports publics	12
ÉCONOMIE	13
Des horlogers meyrinois à Baseworld	13
Le salon EPHJ-EPMT-SMT	13
SPORT	15
Geneva Cup	15
Rugby	16
45 ans de Meyrin Natation	16
1 ^{re} Meyrin Cup de natation synchronisée	16
Gardiens-samaritains	17
Street workout	18
Challenge inter-manège	19
& Inauguration du paddock	19

CULTURE	21
Meyrin danse!	21
Ouverture d'opéras, fougue et passions	21
Entrez par le jardin	22
110 ^e anniversaire de la MMM	23
40 ans de l'apcjm	24
«Rendre à la vie ce qu'elle m'a donné»	25
Dorian Rossel	26
ADMINISTRATION	28
VOX POPULI	31
Le Naïf	31
L'ŒIL ET LA NATURE	32
Les oiseaux de passage	32

Nouvelle image directrice

Cœur de Cité

Elle sera présentée au public le 23 mai à 19h à Forum Meyrin. Toutes les personnes intéressées par l'avenir du Cœur de Cité sont cordialement invitées.

La commune de Meyrin et le centre commercial Meyrincentre se sont penchés sur le développement du « Cœur de Cité », pour en définir une nouvelle vision. Ce périmètre, central à Meyrin, comprend l'actuelle mairie, le centre commercial Meyrincentre, les deux parkings P1 et P2, le Théâtre Forum Meyrin, l'école De-Livron, le centre paroissial œcuménique et le terrain de football adjacent.

Un espace à redéfinir

Lieu de rencontre pour les Meyrinois, le Cœur de Cité souffre actuellement de ne pas pouvoir montrer son meilleur visage. L'omniprésente automobile, la morne surface goudronnée de la place des Cinq-Continents, le passage occasionnel d'un corbillard et les sportifs venant taper dans le ballon s'en partagent l'usage. Cet espace public manque donc aujourd'hui d'attrait. En revanche, les nombreuses activités qui s'y déroulent, qu'elles soient commerciales, culturelles, administratives, religieuses, éducatives ou sportives, font de ce cœur de la cité meyrinoise un lieu de passage et de brassage riche.

Réflexion et consultation

C'est sur ce constat qu'a été initiée une réflexion visant à requalifier l'ensemble de ce site. Pour la nourrir, différents publics fréquentant les lieux ont été consultés à de nombreuses reprises. Puis, sur la base de ces consultations, un groupe d'experts pluridisciplinaires a travaillé à une nouvelle organisation, permettant de mettre en relation de manière harmonieuse les différents composants du cœur de cité. Urbanistes, architectes, sociologues, ingénieurs civils, experts en mobilité ou en programmation commerciale se sont ainsi réunis. Ils ont ensuite formulé une nouvelle proposition pour le lieu, une « image directrice Cœur de Cité ». Celle-ci a été adoptée par le Conseil municipal le 6 février dernier (voir notre édition de mars). Cette image sera présentée lors de la séance d'information publique du mercredi 23 mai 2018 à 19h à Forum Meyrin.



photos © Commune de Meyrin

Prochaines étapes

Il est désormais possible d'avancer sur les différents ouvrages prévus dans ce périmètre. Un parking souterrain, des espaces publics de qualité, un nouveau bâtiment pour la future mairie en sont les principales composantes. De nombreuses étapes devront encore être franchies avant que les travaux ne commencent. Les différentes études à réaliser, les consultations à mener avec de nombreux acteurs et partenaires, les autorisations de construire à obtenir en jalonnent la route. La pose de la première pierre marquant le début de cet important chantier n'est ainsi pas prévue pour tout de suite. Les bases seront ainsi posées pour développer un nouveau cœur de la vie meyrinoise.

Olivier Balsiger



Info

Présentation de l'image directrice « Cœur de Cité »
Séance d'information publique
Mercredi 23 mai 2018 à 19h
Forum Meyrin

« MON ADMINISTRATION DE DEMAIN... »

Une soirée participative pour dessiner ensemble l'administration municipale du futur, mardi 15 mai de 19h à 21h30 au Forum Meyrin.

Quel citoyen suis-je ? Et toi, quel professionnel de l'administration es-tu ? Qu'est-ce qui nous unit aujourd'hui ? Comment travaillerons-nous ensemble demain ? Voilà en substance ce dont il sera question le mardi 15 mai prochain au cours d'une soirée grand public où Meyrinois et professionnels de l'administration municipale se rencontreront, se raconteront et se projeteront ensemble dans le futur.

Meyrin et l'engagement

On entend souvent que la ville de Meyrin est dynamique, solidaire, diverse et innovante. Les médias genevois valorisent régulièrement des projets et des expériences menés dans cette commune à l'histoire singulière. A Meyrin, de très nombreux habitants s'engagent dans le tissu local riche de plus de 80 associations. Des citoyens se rassemblent autour d'une même envie et organisent des actions conviviales destinées à la communauté. Les élus s'impliquent généreusement dans les affaires de la cité. Et les professionnels de l'administration municipale donnent quotidiennement le meilleur d'eux-mêmes pour servir le bon vivre sur le territoire communal.

Réinvention constante

Meyrin s'envisage comme un laboratoire urbain. Depuis la création de la cité-moderne, elle ne cesse de se réinventer. Elle s'adapte tranquillement, mais continuellement, pour vivre avec son temps, dans le respect de son histoire et de son identité. Elle sait le faire. La culture du dialogue, l'échange constructif de regards, l'intérêt et le respect portés à l'autre, et le courage constituent précisément cette identité.

Infos

Soirée participative
« Mon administration de demain... »
Mardi 15 mai de 19h à 21h30.
Accueil dès 18h45
Forum Meyrin,
place des Cinq-Continents 1

Programme et papillon d'invitation en ligne sur : www.meyrin.ch/actualites

Inscriptions avant mercredi 9 mai
auprès de Melissa Rebetez ou Sarah Isler
022 989 16 76 ou secretariat.general@meyrin.ch



Imaginer ensemble

La soirée du 15 mai prochain s'inscrit dans cet esprit. Les participants commenceront par exprimer ce que cela signifie pour eux d'être des citoyens du 21^e siècle dans une ville de bientôt 25'000 habitants. A travers différents thèmes, ils raconteront l'image qu'ils se font d'un « fonctionnaire municipal » et la manière dont l'administration locale influence leur qualité de vie, et par quelles actions, quelles prestations et quelles interactions, elle le fait. Puis dans un deuxième temps, ils seront invités à imaginer ensemble comment la faire évoluer pour répondre aux besoins du futur.

Invitation

Vous souhaitez partager votre vision de la citoyenneté, du rôle de l'administration municipale et de la manière d'offrir un service public de qualité ? Participez à la soirée grand public organisée le mardi 15 mai, de 19h à 21h30 au TFM, et enrichissez les réflexions menées dans votre cité.

Melissa Rebetez, secrétaire générale adjointe à la ville de Meyrin

LE JOURNAL DE MEYRIN

éditeur

Conseil administratif de Meyrin
Rue des Boudines 2,
1217 Meyrin
022 782 82 82
meyrin.ch/fr/publications
meyrin-ensemble@meyrin.ch

rédacteur responsable
Julien Rapp

secrétaire de rédaction
Ariane Hentsch

comité de rédaction

Laurent Baldacci
Hansruedi Brauchli
Eric Cornuz
Jean-Marc Devaud
Myriam Girardet
Daniel Kohler
(Pierre Bocard et
Badia Lüthi, suppléants)

groupe consultatif
Laurent Baldacci
Didier Bays
Corinne Chevalley
Danièle Demmou
Bona Simonati

conception & réalisation

Spirale communication visuelle
espace graphique l-artichaut

régie d'annonce

HP media 022 786 70 00

imprimeur

Chapuis ;
tirage : 12'100 exemplaires
Imprimés sur du papier certifié

Pour faire part de vos remarques ou questions :
gcmeyrin@gmail.com

JOURNÉE EUROPÉENNE DES VOISINS

La fête des voisins aura lieu vendredi 25 mai

Soutien à l'organisation

Afin d'organiser la fête, des cartons d'invitation, des T-shirts et des ballons sont disponibles à la Maison citoyenne au Gilbert centre, rue de la Prulay 2bis. Ils peuvent être retirés du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h. Des tables et bancs peuvent être livrés par le service de l'environnement. Pour ce faire, il faut appeler la Maison citoyenne au 022 782 55 44 avant vendredi 18 mai.

La Mairie souhaite aux Meyrinois de faire de belles rencontres et de belles découvertes de personnes et de mets de tous horizons lors de cette soirée festive. Les services d'immeubles seront heureux de trouver l'espace propre et rangé à la fin de la soirée.

Service de développement social et emploi

26^e SOUK DES 5 CONTINENTS

Le marché aux puces des enfants de Meyrin se déroulera le mercredi 16 mai 2018 entre 14h et 17h sur la place des Cinq-Continents.

Les enfants dès 7 ans sont invités à le rejoindre. En cas de mauvais temps, le marché aura lieu dans le patio de Forum Meyrin.

Informations importantes

- seuls les enfants inscrits seront acceptés
- chaque enfant amènera une couverture ou un tapis pour déposer ses objets

- les jouets guerriers et les objets non adéquats ou trop volumineux ne seront pas admis
- les enfants (et leurs parents) sont priés de respecter les instructions des responsables sur place
- les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas de détérioration ou de vol d'articles.

Un goûter sera offert par Meyrincentre aux enfants inscrits.

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS

Secrétariat AHVM
1^{er} étage
Forum Meyrin
022 782 32 00
www.ahvm.ch

SORTIE DE L'AHVM

L'association organise une visite de Lucerne samedi 26 mai

HISTOIRE DES TRANSPORTS

La visite commencera au Musée des transports, le musée le plus visité de Suisse. C'est un lieu privilégié de découvertes passionnantes et variées au milieu de témoins originaux de l'histoire des transports. Il explique de façon tangible et diversifiée le développement des transports et de la mobilité ainsi que le mode de fonctionnement des communications. Le repas de midi sera pris au musée.

VISITE EN PETIT TRAIN
Après le repas les visiteurs seront emmenés à travers la ville pour découvrir ruelles cachées, places animées, ainsi que le Pont de la Chapelle et sa Tour de l'Eau octogonale

INFOS

7h30 départ de Meyrin en car
19h30 environ retour à Meyrin

Prix

AHVM CHF 100.- / non-membres CHF 110.-
Inclus transport en car, visites, repas de midi (sans boissons), guide
Nombre de places limité

Réservations AHVM

Forum Meyrin 1^{er} étage
022 782 32 00 ou
secretariat@ahvm.ch

Bourse aux vêtements de Meyrin

Horaires mai – début juin 2018:

Jeudi 3 mai

14h30 – 18h30 vente, enregistrement, remboursement

Jeudis

17, 24, 31 mai

14h30 – 17h vente, enregistrement, remboursement

Samedi 26 mai

9h30 – 11h30 vente uniquement

Jeudi 7 juin

14h30 – 18h30 vente, enregistrement, remboursement

Infos

53, av. de Vaudagne

Tram 14 / Bus 0, arrêt « Gravière »

Bus 57, arrêt

« Champs-Fréchets »

Renseignements

Secrétariat AHVM
022 782 32 00
www.ahvm.ch

Vêtements et chaussures pour enfants dès 12 mois et adultes à des prix très raisonnables!

À NOS AÎNÉ-E-S

Soirée des nouveaux aînés

La soirée des nouveaux aînés aura lieu le jeudi 17 mai 2018 à la salle Antoine-Verchère.

A cette occasion, le service des aînés se présente et vous invite à un show inédit avec des stars du rire du Swiss Comedy Club. Une invitation parviendra aux personnes entrant en âge AVS durant l'année 2018, les conjoints seront également les bienvenus.

Service des aînés

Le service des aînés de la Commune organise

le Club de Midi

Réservé aux personnes du 3^e âge et isolées

INSCRIPTIONS

Ouvertes à toutes personnes en âges AVS habitant la commune.

A la réception de la mairie,

rue des Boudines 2, au rez-de-chaussée, 8h-12h et 13h30-17h.

REPAS DES MERCREDIS 3 ET 10 MAI

- Quiche aux asperges et salade
- Filet de sole meunière
- Pommes croquettes panées
- Jardinière de légumes
- Panna cotta aux framboises
- 2 ½ dl. de vin ou une eau minérale et un café

Les personnes handicapées, ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

Le service des aînés de la commune organise:

THÉS DANSANTS saison 2018

Dimanche 13 mai

Orchestre David Richard à Forum Meyrin
Place des Cinq-Continents 1

Programme:

14h-19h Thé dansant avec orchestre.

Entrée: CHF 7.-

Consommations: CHF 2.- sans alcool
CHF 3.- avec alcool

PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale «aînés» peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants:

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

Horaires de la permanence:

sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.



PLACE DE JEU DES AILES

Lorsque le renouveau d'un lieu est porté par des habitantes.

Sindhu et Daniela se croisent à plusieurs reprises sur les routes de Cointrin. Une rencontre en poussette, alors que, mamans au foyer à ce moment-là, elles promènent leurs enfants en marchant dans les rues. Elles ne trouvent pas de lieu où rencontrer d'autres habitants de Cointrin, tout en permettant à leurs

enfants de jouer. «Comme c'est un quartier de zones villas, il n'y a pas vraiment de places publiques. On s'est proposé de se voir pour que nos enfants puissent jouer ensemble.» Rapidement naît entre les deux femmes l'idée de s'engager pour qu'une place existe. Sindhu, qui fait partie de l'association Meyrin Durable, est alors orientée vers Christine Meyerhans, intervenante en action communautaire pour le service de développement social et emploi. Christine accompagnera dès lors les deux mamans, les orientant dans leurs démarches.

Premières démarches

Sindhu et Daniela sont tenaces. Elles cherchent tout d'abord un lieu à Cointrin où créer une place. Après une rencontre avec l'urbanisme, elles comprennent qu'il n'y existe pratiquement aucun terrain communal. Le territoire appartient en grande partie à des privés. Puis elles découvrent un petit coin, situé derrière la piscine des Ailes, avec quelques jeux un peu vétustes. Elles rencontrent alors le service de l'environnement, qui les informe disposer d'un budget pour refaire certaines des installations. Elles proposent alors au service de se baser sur une réelle demande des habitantes.

Doutes et réussite

Puis elles organisent une soirée, réunissant de nombreux habitants, pour réfléchir à un projet. Des propositions fusent. Certaines semblent immédiatement impossibles, d'autres sont en suspens. Un peu plus tard, elles découvrent que le budget disponible est très petit. Et la proposition d'installation qui leur est faite ne leur convient pas. Déçues, elles ne baissent pas les bras, et sollicitent la Fondation Nouveau Meyrin et l'Aéroport international de Genève. La première répond négativement, la durabilité du lieu n'étant pas garantie avec les changements futurs de Cointrin. Le deuxième est intéressé, mais propose trop peu de budget. A leur tour, elles décident de refuser la proposition de changement de jeu qui leur a été faite, et qui ne correspond pas à leurs yeux aux besoins. Elles annoncent renoncer. Puis elles rencontrent, avec Christine, les responsables de service. Suite à ces péripéties, un budget peut être dégagé pour permettre à leur projet de voir le jour. Celui-ci prend la forme d'une maisonnette avec toboggan et échelle.

Réalité et adaptation aux besoins

«En accompagnant ces habitantes, en se basant sur leur expertise, on permet à cette place de répondre à des besoins réels», explique Christine Meyerhans. « Cette rencontre permet à chacun un apprentissage », ajoute-t-elle. Deux éléments centraux sont mis en lumière au fil du projet: le lieu existait, mais ne disposait d'aucune signalétique, tout en étant invisible. Les Cointrinois n'y allaient donc pas. D'autre part, l'accès à cette petite place se faisait par un parking, dangereux pour les enfants en bas âge. Un nouvel accès sécurisé a pu être créé, ainsi qu'une signalétique, réalisée par les deux mamans.

Au bout du suspense, le projet existe donc. Il a été l'occasion d'un véritable apprentissage, avec redimensionnement, mais aussi avec une issue heureuse. La nouvelle place de jeu a fait un appel d'air. De nombreux parents et enfants s'y retrouvent. «Nous avons reçus de nombreux messages d'habitants heureux d'avoir trouvé ce lieu», soulignent Sidhu et Daniela, tout sourire.

Julien Rapp



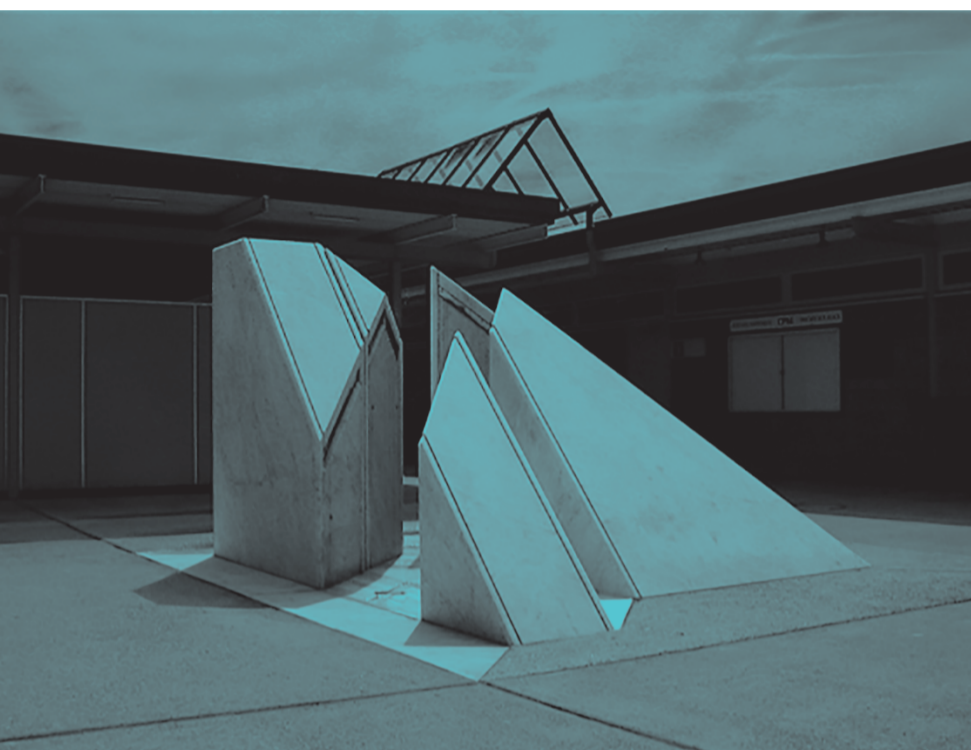
photos © Commune de Meyrin



Sculpture-fontaine de la piscine des Vergers

L'œuvre prend un bain de jouvence.

Chaque année à la mi-mai, les piscines municipales rouvrent leurs portes au public. Celui-ci est impatient de s'élançer dans les bassins extérieurs dès les premiers rayons de soleil. A Meyrin, la piscine des Vergers ne fait pas exception et prépare depuis quelques semaines déjà sa réouverture annuelle.



© Commune de Meyrin

Effondrement partiel

Chargé de l'entretien du patrimoine artistique communal, le Fonds d'art contemporain de Meyrin (FACM) vient de terminer la rénovation de la sculpture-fontaine de Serge Candolfi, installée depuis 1980 à l'entrée de la piscine. Les usagers attentifs du site auront sans doute remarqué qu'une partie de la sculpture-fontaine s'était effondrée à la fin de la saison dernière. Pour des raisons de sécurité, l'accès en avait été fermé par des barrières, en attendant de pouvoir procéder à des travaux importants durant l'hiver.

Renouveau

C'est désormais chose faite : la structure intérieure de la sculpture-fontaine, qui n'avait pas été renouvelée depuis son installation, a été remplacée. D'autre part, les plaques en marbre de Carrare, qui rappellent les formes d'un iceberg, ont retrouvé leur blancheur immaculée. Les enfants pourront à nouveau se glisser entre les parois ruisselantes de la fontaine. Un jeu bien rafraîchissant avant de s'élançer dans l'eau !

Le saviez-vous ?

Architecte de formation, le peintre et sculpteur Serge Candolfi (né en 1936) est actif à Genève sur la scène artistique des années 1970-80. S'inscrivant dans le courant de l'art concret, ses réalisations se lisent comme des prolongements artistiques de l'architecture, dominés par des formes géométriques. Pour lui, l'œuvre ne constitue pas seulement un décor, mais une entité forte qui dialogue avec le site qui l'accueille. Parmi ses œuvres, on peut citer les exemples genevois suivants : l'aménagement du patio de l'école des Contamines (1974-1975), la sculpture suspendue du passage des Alpes (1982-1984), le traitement de sol du préau couvert de l'école du parc Bertrand (1987-1989).

Camille Abele, responsable FACM
facm@meyrin.ch

Conférence

«Le nom des rues aux Vergers»

Pour comprendre l'origine du nom des rues à Genève et aux Vergers, rendez-vous jeudi 3 mai.

Pierre-Alain Tschudi, conseiller administratif, a participé étroitement au choix des dénominations de rues pour l'écoquartier des Vergers. En 2^e partie de l'assemblée générale de l'association Mémoires de Meyrin, il évoquera le processus genevois régissant la dénomination des rues et expliquera comment s'est opéré le choix pour le nom des rues aux Vergers.

Infos

Jeudi 3 mai 2018
Aula de la Mairie,
environ 20h15
2, rue des Boudines
1217 Meyrin

CHANTE-MOI UN PRÉNOM !

Sapaudia investira Forum Meyrin le samedi 26 mai.

Le chœur transfrontalier Sapaudia revient avec un concert de variétés. Les choristes, dirigés par Christian Gerber et mis en scène par Gérard William, emmèneront les Meyrinois en voyage. Arpentant le chemin de la vie, de la naissance à l'âge mûr, ils évoqueront des prénoms multiples. Les spectateurs y trouveront peut-être le leur au sein d'une chanson. Le chœur sera accompagné par les musiciens de l'Orchestre Nicolas Hafner. Il est possible de soutenir le chœur en ajoutant CHF 15.- au billet d'entrée ou de sponsoriser un chant. Pour obtenir conditions et prix, s'adresser à contact@sapaudia.com.

Comité Sapaudia



© Luca Arnaudon

Infos et réservations

Théâtre Forum Meyrin
Samedi 26 mai à 20h

Esplanade du Lac de Divonne
Jeudi 31 mai à 20h

contact@sapaudia.com
www.sapaudia.com

Billets :

Meyrin :
Stand Info Balalexrt
058 573 36 60

Divonne :
Office du Tourisme de Divonne

Bonhomme hiver



Arctique sauvage

Un film réalisé et présenté par Alain Rauss, à voir le 7 mai. Le Haut Arctique est un monde d'eaux, de glaces et de pierres, situé au sommet du globe. Ce film emmène le spectateur à la rencontre de sa nature sauvage. Une immersion dans le monde des ours polaires, des bœufs musqués, des millions d'oiseaux qui s'y reproduisent durant le court été arctique, et des autres espèces de faune et de flore qui vivent et évoluent dans cet environnement hostile. Tourné sur plusieurs semaines entre juillet et septembre, ce film propose un voyage à la rencontre de la faune et la flore arctique, dans le grand Nord européen et américain.

Infos

Forum Meyrin
Lundi 7 mai à 19h

Entrée : CHF 12.- / CHF8.- AHVM, AVS, AI, ét., chôM. Enfants accompagnés, gratuit jusqu'à 12 ans

Location :

Forum Meyrin,
022 989 3434
www.ahvm.ch



photos © Commune de Meyrin

Le Jardin Robinson de Meyrin brûlait en toute fin mars le bonhomme hiver, célébrant ainsi l'arrivée du printemps. Notre photographe y était. Petit retour en images.



Journée Génération VÉLO 2018

Rendez-vous samedi 5 mai sur la place des Cinq-Continents.

La rencontre des passionnés de cycles se renouvelle cette année sur la place des Cinq-Continents. Comme lors des éditions précédentes, des animations seront proposées aux participants de tout âge. Divers stands de prévention et de promotion de la petite reine seront également présents.

Programme

Dès 8h30 Bourse aux vélos sur la place des Cinq-Continents

Dès 13h Parcours gymkhana. Essai de vélos électriques et des drôles de machines du collectif 1001 roues

Dès 15h Tour à vélo à travers Meyrin, rdv place des Cinq-Continents

PARLONS FRANÇAIS ENSEMBLE

D'avril à juin, la Plateforme pour l'intégration à Meyrin organise une série de moments de conversation en français, gratuits et ouverts à tous, dans différents lieux de la commune.

Sur une durée de trois mois, les associations, institutions et services communaux membres de la Plateforme pour l'intégration à Meyrin accueilleront les habitants ayant envie de pratiquer la langue à un ou plusieurs moments. Chacun le fera à sa manière: autour d'une tasse de café ou de thé, lors d'une activité ludique ou encore de bricolages.

- Association culturelle musulmane de Meyrin
Promenade des Champs-Frêchets 26
- Bibliothèque Municipale
Place des Cinq-Continents 1
- Eglise Evangélique
Chemin du Bourmoud 3
- Espace 1 du Forum Meyrin
Place des Cinq-Continents 1
- École de Bellavista I
Avenue de Vaudagne 39, 1217 Meyrin
- Foyer de Feuillasse
Avenue de Mategnin 54, 1217 Meyrin
- Maison citoyenne
Rue de la Prulay 2bis (Gilbert-centre)
- Maison Vaudagne
Avenue de Vaudagne 39
- Villa du CAIRN
Chemin du Jardin Alpin 7, 1217 Meyrin



© Commune de Meyrin

Mai

L	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31					

Infos
Maison citoyenne
022 782 55 43
www.meyrin.ch

- MAR 1** 9h-11h: Conversation en français Avec le CEFAM À l'école de Bellavista I
- MER 2** 9h-13h: Conversation en français À l'Association culturelle musulmane
- JEU 3** 17h30-19h30: Conversation en français À la Maison citoyenne
- LUN 7** 10h-11h: Conversation en français Avec le CEFAM À la bibliothèque municipale
- MAR 8** 14h-16h: Conversation & recherche d'emploi Avec l'Antenne objectif emploi À la Maison Vaudagne
- MAR 8** 14h-16h: Conversation & recherche d'emploi Avec l'Antenne objectif emploi À la Maison Vaudagne
- MAR 15** 14h-16h: Conversation & recherche d'emploi Avec l'Antenne objectif emploi À la Maison Vaudagne
- LUN 14** 10h-13h30: Conversation & cuisine suisse Avec l'Antenne objectif emploi À la Maison citoyenne Inscription obligatoire au 022 782 55 43
- MAR 15** 14h-16h: Paroles de quartier Avec Pluriels et le CEFAM À l'école de Bellavista I
- MER 23** 14h-16h: Conversation & bricolage Avec une habitante À l'espace 1 du Forum Meyrin
- SAM 26** 14h-16h: Conversation & culture "Entrez par le jardin" Avec le service culturel communal À la villa du CAIRN - Jardin botanique alp

MAISON CITOYENNE

Gilbert Centre, Rue de la Prulay 2bis - tout au fond du couloir, côté Jardin alpin

Ouvert au public du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h

La Maison citoyenne est un lieu permettant aux habitant-e-s de Meyrin de venir se rencontrer, d'obtenir des informations sur la vie à Meyrin ou tout simplement de passer boire un café ou lire la presse. C'est aussi un endroit privilégié pour imaginer et co-construire un projet de proximité. En outre, des ordinateurs sont mis à disposition pour faciliter l'accès informatique de chacun-e. Désormais installée, depuis fin janvier, à l'intérieur de Gilbert Centre, elle offre un espace convivial permettant d'accueillir plus de monde que l'ancienne maison. L'Antenne fiscale, offrant un soutien aux habitant-e-s dans la déclaration de leurs impôts entre février et juin, se trouve dorénavant sous le même toit que la Maison citoyenne.

LES RDV DU MOIS

Paroles de quartier
Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.
Mardi 15 mai de 17h à 18h30

Repas communautaire
Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin.
Venez faire découvrir vos recettes préférées.
Mardi 15 mai de 12h à 13h30

Nouveau: Accueil et orientation sur la vie à Meyrin
Vous avez des questions sur la vie à Meyrin? Vous venez de vous y installer? Venez nous rencontrer autour d'un café à la Maison citoyenne.
Les jeudis après-midi de 14h à 17h.

Accueil informatique
Cinq ordinateurs et une imprimante couleur dotée d'un scanner sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.

Inscriptions parascolaires 2018-2019

Pour les écoles de Bellavista, Boudines, Golette, De-Livron, Meyrin-Village, Monthoux, Cointrin, Champs-Frêchets et Vergers, les inscriptions au restaurant scolaire et/ou aux activités surveillées se dérouleront comme suit:

Samedi 2 juin 2018 8h-12h
Mercredi 6 juin 2018 16h-20h
Au restaurant scolaire de Meyrin-Livron, rue De-Livron 2

Il n'y aura plus d'inscription possible à la rentrée scolaire.

Il est recommandé de remplir préalablement le bulletin d'inscription sur le site www.giap.ch et de l'apporter complété le jour de l'inscription.

Toute autre personne que les parents apportant le bulletin d'inscription doit être munie d'une procuration.



adgentes
créateur de voyages

Découvrez Bali
Dès CHF 1'915.- TTC par personne
09 jours / 07 nuits
Vols internationaux, hôtels 3*
Sur une base chambre double et demi-pension

Supplément haute saison et chambre individuelle sur demande

Plus d'informations sur www.ad-gentes.ch
meyrin@ad-gentes.ch
022 782 44 44

À votre service pour des voyages à votre mesure !

Sébastien SCHIRA

Arc En Ciel

Peinture
Papier-peint
Décoration

17, avenue François-Besson - 1217 Meyrin
Natel : 079 409 26 14 - seb.schira@gmail.com

OSCAR

PLOMBIER BARONCIANI

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch

Donzilia Couturière

Atelier de retouches
Rue de la Prulay 63
1217 Meyrin
079 514 81 23

Mardi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 18 h30

Plus pour votre argent www.meyrinoise.ch

Impressionne à tout point de vue.

cee'd | cee'd sw

Avec un sensationnel équipement GT-Line supplémentaire, par rapport au modèle Trend, d'une valeur de CHF 4'550.-
New Kia cee'd 1.0 L T-GDi GT-Line man. 120 ch dès CHF 23'550.-

2,9

Prime CHF 1'500.-
Bonus d'échange CHF 3'000.-

Votre agent de proximité
Mécanique - Carrosserie
GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA.
www.meyrinoise.ch
291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

FIDUCIAIRE CHAMPS-FRÊCHETS SA

Tous travaux fiduciaires
-
Tous travaux comptables
-
Déclarations fiscales privées et sociétés
-
Assurances et crédits

Promenade des Artisans 30
1217 Meyrin
www.fiduciairechampsfréchets.ch
contact@fiduciairechampsfréchets.ch

T-022 320 88 60 / F-022 320 88 58

COIFFURE CHAMPS-FRÊCHETS

Institut de Beauté **Angelina**

Esthétique

Extension de cils
Onglerie
Épilation
Tél. 078 881 50 67
022 782 78 24

Coiffure

Femmes - Hommes
Enfants
Prix AVS les mardis et mercredis
Tél. 022 782 78 24

Promenade des Artisans 32 • 1217 Meyrin

S'ÉVADER AU JARDIN BOTANIQUE ALPIN

Une série d'ateliers, conférences et autres événements sont proposés aux Meyrinois en mai, afin de redécouvrir autrement graines et plantes. En voici le programme.

19 MAI Sortie botanique : à la découverte des orchidées de la région

Cédric Pauli, botaniste et photographe de talent, propose aux Meyrinoises et Meyrinois une sortie botanique gratuite. Il les invite à découvrir ses trésors cachés, les orchidées qui fleurissent aux alentours. Le rendez-vous est fixé à 9h au Jardin botanique alpin, avant covoiturage en direction de Chancy. La sortie devrait durer de 9h à 12h.

19 MAI Planter des légumes pour alimenter la grainothèque : à la découverte des orchidées de la région

Après une petite formation théorique sur la production de semences, dispensée par Mickaël Barcelo, les Meyrinoises et Meyrinois pourront planter la butte de permaculture. Les graines des légumes alimenteront ensuite la grainothèque participative gérée par la bibliothèque de Meyrin. L'animation, gratuite, devrait durer de 14h à 17h.

24 MAI Conférence d'Eric Petiot : à la découverte des orchidées de la région

Eric Petiot, jardinier, biochimiste, chercheur et formateur nous apprendra comment soigner et dynamiser les sols avec des plantes. Plus d'info sur www.eric-petiot.fr La conférence aura lieu de 20h à 22h à la maison du Jardin botanique alpin.

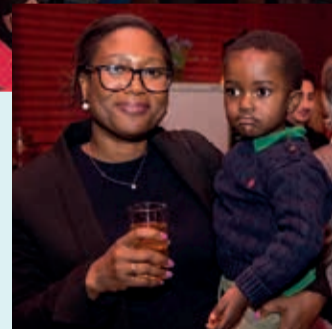
26 MAI Atelier : « fabrication de cosmétiques naturels » : à la découverte des orchidées de la région

Odile Rodriguez nous apprendra à réaliser des cosmétiques naturels à base de plantes, huiles végétales, huiles essentielles, cire d'abeilles. Chaque participant repartira avec un baume au calendula, une huile anti-moustique, une huile protection solaire, ou un vinaigre de beauté. Plus d'info sur www.plantes-sauvages.wordpress.com. L'atelier, gratuit, aura lieu de 14h à 17h à la maison du Jardin botanique alpin.

Pour le jardin botanique alpin, voir aussi en page 5

Soirée DES NOUVEAUX NATURALISÉS

Meyrin fêtait à la fin mars ses nouveaux naturalisés. Près de 200 personnes étaient présentes à cette soirée. Parmi elles, le maire et le conseil administratif, ainsi que des conseillers et conseillers municipaux. Un moment ponctué d'interventions de jeunes danseuses et danseurs de l'association R2Danse. Citant notamment Amin Maalouf, le nouveau responsable du service de la culture, Axel Roduit, a rappelé l'importance de la diversité de culture de ceux qui peuplent Meyrin. Notre photographe était présent. Voici donc un retour en quelques clichés sur cet événement.



photos © Commune de Meyrin

La patinoire des Vergers fait peau neuve

En février 2009, on inaugurerait la patinoire couverte du centre sportif municipal, la seule du canton hormis celle des Vernets. Elle nécessite aujourd'hui une rénovation importante.

Le cube

Le projet qui avait gagné le concours d'architecture évoquait l'image d'un « cube de glace ». Le concept des auteurs trouvait en effet son expression dans une forme très cubique et dans l'utilisation du seul verre en revêtement de façade. A l'intérieur, d'immenses poutres cintrées en bois et le béton révélaient la construction et les matériaux bruts. Le bâtiment réalisé possède sur trois façades un bardage (couche extérieure superficielle) fait de verres de couleur bleu clair. Sur le devant, la patinoire s'ouvre sur le paysage environnant et les confins du Jura par un immense vitrage.

façade patinoire © Tomas Kral



Vandalisme

Déjà vandalisée en 2008 alors que le bâtiment était en cours de chantier, la façade de verre côté sud a continué d'être démolie régulièrement, malgré l'installation de caméras de surveillance.

En 2016, la Commune a reçu une dernière contribution de l'assurance pour clôturer les sinistres perpétrés jusque-là, et mettre aussi un terme à ses engagements. Vu l'avancement des dégradations de façade, une expertise a été initiée en vue de trouver une solution de remplacement définitive.

Fragilité

Les experts ont révélé la faiblesse des panneaux de verre et, en-dessous, une protection insuffisante de la matière isolante contre les intempéries. Le pied de façade devra également être refait car l'isolation est constamment trempée. La fragilité de la façade de verre ne fait plus aucun doute.

Peau de métal et végétation

En juin 2017, le Conseil municipal vote une délibération visant à remplacer la totalité de la façade de verre et de l'isolation thermique. La façade sud sera ornée de plantes grimpances. En février 2018, un crédit de réalisation supplémentaire est voté qui permettra l'installation d'œuvres artistiques éphémères sur la façade du côté de la piscine.

Actuellement en chantier, la patinoire des Vergers offrira bientôt une image bien différente du « cube de glace » initial. En référence aux textures naturelles du lac des Vernets et aux couleurs des immeubles avoisinants des Vergers, le revêtement choisi est une tôle déployée de couleur gris perlé.

Ambiances saisonnières

Des surfaces opaques et homogènes originales, on passera ainsi à une peau poreuse, textile, et changeante par moments, et à des jeux de lumière et des ambiances végétales à découvrir au fil des saisons.

Jakob Schemel, chef de projet

CONSTRUCTIONS

REQUÊTES EN AUTORISATION DE CONSTRUIRE

5 mars 2018

DD 11304, CERN, M. Michael POEHLER, Création de deux contrôles d'accès piétons, 385, route de Meyrin.

6 mars 2018

DD 11334, SALT MOBILE SA M. Ryan NAUDE, changement des antennes sur une station de base de téléphonie mobile existante pour le compte de SALT MOBILE SA, 1, avenue François-Besson.

8 mars 2018

DD 11306, M. Jean-Claude MANTEL, construction de quatre villas jumelles (41.79% THPE) avec parking extérieur et couvert – mise en place de pompes à chaleur, 30, 32, 34, 36, chemin des Picottes.

9 mars 2018

DD 11336, RESTAURANT PIZZERIA DA ETTORE, M. Ettore CIRAUDDO, mise en conformité de la couverture de la terrasse du restaurant, 13, promenade des Champs-Frêchets.

12 mars 2018

DD 11317, Sunrise Communication SA, MM. Nicolas PAUL et Roland EISENHUT, nouvelle station de base

de téléphonie mobile pour le compte de Sunrise Communications SA, 13, chemin des Léchères.

AUTORISATIONS DE CONSTRUIRE DÉLIVRÉES

5 mars 2018

DD 10924/20, COOPERATIVE FLEURETTES LES SAPINS p.a. FORUM IMMOBILIER SA, Construction d'un immeuble de logements et parking souterrain – modification des locaux techniques aux niveaux inférieurs, 3, chemin des Sapins.

APA 49673, M. David GERMAIN c/o REGIE DU RHÔNE SA, rénovation d'un appartement au 2^e étage, 17, chemin Léon-Guerchet.

6 mars 2018

APA 49359, MM. Karl et Karl-Friedrich SCHEUFLE c/o LE PETIT-FILS DE L.U. CHOPARD ET CIE SA, transformation au rez-de-chaussée d'une usine, 8, rue de Veyrot.

7 mars 2018

DD 107613/4, NASH COINTRIN SA M. EL NASHARTY, construction d'un hôtel et d'un garage souterrain – changement d'affectation de trois chambres d'hôtel en

attique en deux appartements, 88, avenue Louis-Casaï.

8 mars 2018

APA 48883, M. David MATTHEY-DORET c/o SCCH POLYGONES, aménagement d'une salle de sport, 27, esplanade des Récréations.

8 mars 2018

APA 49664, M. Daniel ORLANDINI, création de deux jours en toiture, 10, chemin des Feuillus.

14 mars 2018

APA 48637, Mme Nathalie DEVAUD c/o BROLLIET SA, rénovation d'un appartement au 3^e étage, 108, chemin du Vieux-Bureau.

15 mars 2018

APA 49568, M. Frank MESSMER c/o SEMPIONE FASHION AG, réaménagement d'un local commercial, 24, avenue de Feuillasse.

19 mars 2018

DD 104036/5, VIBURI SA p.a. ARGECIL SA, construction d'un bâtiment industriel – adaptation du projet – création d'un ascenseur, d'un quai de chargement, de locaux pour entreprises et ouvertures de fenêtres, 7, route du Nant-d'Avril.

21 mars 2018

APA 49772, M. Timothée CARREL c/o CARREL IMMOBILIER SARL, rénovation d'un appartement au rez-de-chaussée, 7, chemin Antoine-Verchère.

23 mars 2018

APA 300047, Régie du Rhône SA, M. David Germain, rénovation d'un appartement au 1^{er} étage, 3 chemin Antoine-Verchère.

29 mars 2018

APA 49077, RODOLPHE BURGER SA, transformation et rénovation d'un appartement au 4^e étage, 6, rue des Bugnons.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.



RÉAMÉNAGEMENT DE LA PLACE DE MEYRIN-VILLAGE

De nouveaux arbres et des installations astucieuses à découvrir bientôt

Depuis quelques années, l'état sanitaire et esthétique des deux paulownias impériaux (*Paulownia tomentosa*) situés derrière la boulangerie s'est sensiblement dégradé. Malgré les soins prodigués, ces deux arbres prévus à l'origine pour offrir de l'ombre, perdent leurs feuilles dès la période estivale. Cette situation est liée aux étés chauds et secs qui se sont répétés depuis quelques années, aux blessures des troncs, au milieu minéral défavorable et à une surface au sol perméable insuffisante.

Une nouvelle espèce d'arbre

Durant l'automne 2018, deux jeunes chênes verts (*Quercus ilex*) seront plantés. Cette essence a la particularité de bien supporter un tel emplacement à forte réverbération. De plus, il a un feuillage persistant en hiver, agrémentant en tout temps la place par son feuillage fin, brillant et «tomenteux» (couvert d'un duvet de poils fins) au-dessous. C'est un arbre aux origines méditerranéennes, s'acclimatant bien en ville malgré les îlots de chaleur urbains. Un bel exemplaire est visible à la Campagne Charnaux, au bord du chemin rouge qui traverse ce parc.

Aménagement modernisé

La fosse de plantation des deux arbres actuels, recouverte de pavés, sera élargie et rehaussée grâce à un muret utilisable comme banc en forme de «u». Un décalage des arbres permettra de disposer d'assises au soleil et à l'ombre. Pour améliorer la diversité végétale, l'espace autour du pied des arbres, en lieu et place des pavés, sera planté de végétaux à fleurs ou au feuillage intéressant. Pour les besoins multiples des utilisateurs de la place, un mobilier spécifique disposé en divers points permettra de pique-niquer, de s'allonger comme sur un transat ou de s'asseoir sous l'ombre des arbustes. Ce mobilier astucieux sera déplaçable selon les besoins des différentes manifestations et pourra accueillir des plantes de différentes grandeurs, offrant, quelle que soit la saison, une végétation d'agrément. Ainsi, la place de Meyrin-village garantira toute l'année aux usagers des espaces de délasserment et de verdure pour leur bien-être, au soleil ou à l'ombre, selon les conditions climatiques ou les souhaits individuels du public concerné. Un espace convivial à découvrir.

Olivier Chatelain



TRANSPORTS PUBLICS

La Commune offre une réduction aux nouveaux abonnés annuels, et la cadence des trams 14 et 18 s'intensifie.

Réduction de CHF 100.- pour tout nouvel abonné annuel

La Commune propose cette action afin de favoriser l'utilisation des transports publics. Cette offre est destinée aux habitants de Meyrin souhaitant acquérir un abonnement annuel UNIRESO, et qui ne sont pas titulaires d'un abonnement annuel en cours de validité durant les trois derniers mois. Les détenteurs d'un abonnement mensuel peuvent bénéficier de cette offre pour passer à un abonnement annuel. Toutes les catégories d'âge sont concernées (junior, adulte et senior). **La période d'inscription court du 4 au 29 juin 2018.**

Pour s'inscrire, deux possibilités : par un formulaire en ligne qui sera disponible sur le site internet de la Commune, ou par un formulaire papier à remplir à la réception de la mairie. Il n'est pas possible de s'inscrire avant le lundi 4 juin. Le bon de réduction sera ensuite transmis par courrier si la personne inscrite répond aux critères de cette offre et non titulaire d'un abonnement annuel en cours de validité durant les 3 derniers mois. Ce bon sera valable jusqu'au 30 septembre 2018 dans les différentes agences TPG et CFF.

Cette offre est limitée à 300 bons de réduction.

La cadence des lignes de tram 14 et 18 augmente

Le tram constitue le moyen idéal et le plus rapide pour se déplacer entre Meyrin et le centre-ville. Depuis le 9 avril dernier, la cadence des lignes de tram 14 et 18 s'améliore. L'offre de trams augmente de 15% la semaine entre 6h30 et 19h en semaine. Une augmentation répartie en différentes tranches horaires, indiquées ci-dessous.

	Pré-période de pointe 6h30-7h		Heures de pointe 7h-9h / 16h-19h		Heures de pointe 7h-9h / 16h-19h	
	Avant	Dès le 9 avril	Avant	Dès le 19 avril	Avant	Dès le 9 avril
Ligne 14	10 min	6 min	5 min	4,5 min	6 min	5 min
Ligne 18	15 min	12 min	10 min	9 min	12 min	10 min

Des horlogers meyrinois à Baselworld

La ville de Meyrin a rejoint une délégation genevoise officielle qui s'est rendue le 27 mars dernier à Baselworld, le salon mondial de l'horlogerie. Elle en a profité pour rencontrer les principaux acteurs horlogers meyrinois présents sur place. Outre Chopard, qui a reçu la délégation en fin de journée, des acteurs parfois discrets lui ont présenté leurs produits. Voici l'aventure de deux d'entre eux.

Textes de Philippe Meyer, chargé des affaires économiques

AGENHOR

Agenhor est spécialisée dans la conception de mécaniques et de mouvements horlogers complexes. Au fil des ans, la société s'est forgée une reconnaissance internationale, tout en gardant l'esprit des artisans horlogers. L'atelier allie en effet technologie contemporaine et respect du savoir-faire traditionnel. De grands noms de l'horlogerie se fient ainsi à l'entreprise pour leurs développements et la production de complications horlogères. Certaines de ses réalisations ont été distinguées par des prix prestigieux.

Pour Agenhor, l'intérêt d'une présence à Bâle est surtout de rencontrer ses clients actuels et potentiels, en réseautant dans les couloirs du salon et les soirées bâloises.

Mais c'est aussi une occasion de rencontrer de nombreux fournisseurs et acteurs horlogers.

Contact

Agenhor SA

Rue Emma-Kammacher 6
1217 Meyrin
022 757 10 11
n.wiederrecht@agenhor.ch
agenhor.ch



© Agenhor SA

CRISTALTECH Sàrl

Fondée en janvier 2013, la société CristalTech Sàrl vient de fêter ses cinq ans d'existence. Elle est spécialisée dans la cristallisation de métaux précieux. Ses deux produits phares sont baptisés Cosmium et Crystalium. Ce sont deux nouveaux matériaux composés respectivement de 100% de cristaux d'osmium et de 100% de cristaux de ruthénium. Ils appartiennent à la famille du platine, mais sont beaucoup plus rares. Aujourd'hui, la société travaille activement avec la haute-horlogerie helvétique et cherche à conquérir de nouveaux marchés dans la bijouterie. L'éclat et le caractère précieux de ses matériaux semblent en effet correspondre aux attentes du marché du luxe qui scrute attentivement les nouveautés technologiques.

Ayant débuté à Sion, la société est établie depuis plus de deux ans dans la zone industrielle de Meyrin-Satigny, où elle apprécie la double proximité de ses clients et de ses fournisseurs.

Contact

CristalTech Sàrl

Rolf Haubrichs,
co-fondateur
Rue du Pré-Bouvier 7
1242 Satigny
077 452 46 37



© CristalTech Sàrl

Le salon EPHJ-EPMT-SMT

Ce salon de la haute précision est le pendant de Baselworld pour les fournisseurs.

Baselworld est l'événement annuel d'envergure mondiale, où les fournisseurs découvrent les nouveautés horlogères qui incorporent leurs produits. Mais les premiers contacts entre créateurs et fabricants se réalisent souvent à Palexpo, aux portes de Meyrin, où chaque année au mois de juin se tient un salon plus technique, le salon international EPHJ-EPMT-SMT. Les sous-traitants de la haute précision y exposent leur savoir-faire. Cette année, l'accent sera mis sur la femme dans l'entreprise. Le salon EPHJ-EPMT-SMT est une vitrine indispensable pour les acteurs du marché, qui leur permet de «briller» à Baselworld, et de là, rayonner dans le monde entier.

Infos : ephj.ch

**GARAGE
RELAIS
MEYRINOISE
SA.**

291 route de Meyrin
1217 Meyrin
Tél. 022 782 16 00

www.meyrinoise.ch

**NEW Modèles spéciaux
Segio Cellano**

**HIT leasing
0,9%**

*Prime de CHF 1'000.- à CHF 3'000.-



Le N°1 des compactes

**OUVERT
LE
SAMEDI!**

10h-17h

2^{ème} site
d'exposition sur
notre parc
Rue des
Entreprises 9
face à Conforama

**Vente neuf et occasion - Achat/Crédit/Leasing
Mécanique/Carrosserie - Toutes marques**

*voir conditions en agence

SUZUKI
Way of Life!



AMS Electricité Sàrl

107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT



L'électricien de votre région

**Salon Lavoir
BLANCHIC**

022 782 30 86

5kg lavé, séché et plié CHF 20.-

Lavé, repassé et plié:

- Drap CHF 6.-
- Fourre de duvet CHF 7.-
- Taie d'oreiller CHF 2.-
- Nappe dès CHF 10.-
- Serviette CHF 1.-

17 rue François Besson - 1217 Meyrin



**Faites fructifier votre argent
avec une alternative judicieuse au compte épargne.**

Commencez à vous constituer un patrimoine et apprenez-en plus sur nos possibilités de placement attrayantes sur:
www.raiffeisen.ch/economiserplus

Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
meyrin@raiffeisen.ch www.raiffeisen.ch/meyrin

RAIFFEISEN



MEYRIN

ROUTE DE MEYRIN 284
1217 MEYRIN
TÉL: 022 782 14 14
FAX: 022 782 47 04



ONEX

RUE DES GRAND - PORTES 2
1213 ONEX
ANGLE ROUTE DE CHANCY
TÉL: 022 792 17 50
FAX: 022 793 60 41

VENEZ TESTER LES NOUVEAUTÉS 2018



MOTOS

AGENT EXCLUSIF HONDA



Les jeunes footballeurs des plus grandes équipes européennes évolueront à Meyrin du 18 au 20 mai.

En ce mois de mai, la pelouse du stade des Arbères sera à nouveau foulée par certains des futurs grands joueurs européens de football. La Geneva Cup connaîtra en effet sa sixième édition. Un rendez-vous devenu incontournable, qui voit les jeunes joueurs de moins de 16 ans de clubs prestigieux s'affronter.

Ampleur

Cette année, l'événement prend une nouvelle ampleur. Il s'étend désormais sur trois jours. Dix équipes, soit deux de plus que l'an dernier, s'y affronteront. Et non des moindres. La manifestation s'ouvre au championnat allemand, puisque l'équipe de Schalke 04 sera présente. L'indéboulonnable Atlético de Madrid, triple détenteur du titre, reviendra le défendre pour la quatrième année consécutive.

Clubs mythiques

En grande tête d'affiche, Meyrin recevra la Juventus de Turin. « Nous essayons de les faire venir depuis quatre ans. Leur présence est une belle réussite », explique Matias Mariétan, membre du comité d'organisation de la Geneva Cup depuis 2013. Le club mythique italien sera accompagné d'un prestigieux collègue transalpin, la Sampdoria de Gênes. Le Paris Saint-Germain fera également le déplacement à Meyrin, de même que le Sporting Club du Portugal, et l'Olympique Lyonnais.

Joueurs meyrinois

Les équipes locales et nationales seront à nouveau présentes. Outre Bâle et Servette, le FC Meyrin sera de la partie pour affronter les plus grandes équipes. « Le club fait un travail de formation formidable », glisse Matias Mariétan. « L'an dernier, ils se sont classés à un remarquable quatrième rang. » L'occasion est belle pour les jeunes joueurs meyrinois de se confronter à des espoirs de clubs formateurs au renom immense. La coupe est d'ailleurs également un rendez-vous des sélectionneurs de clubs de différents pays, venus voir comment les jeunes évoluent.



GENEVA CUP

Infos

Geneva Cup
Stade des Arbères,
du 18 au 20 mai 2018
Entrée gratuite

Programme:

genevacup.ch



© Geneva Cup



Proximité

Avec un budget augmenté de CHF 100'000.- à CHF 330'000.-, les infrastructures ont pu être développées, avec un village du monde permettant de se restaurer. Un défi qui a pris une belle tournure pour l'association SFAIR, organisatrice de l'événement. « Nous restons un noyau de cinq amis, passionnés de football, qui prenons les décisions importantes ensemble, au sein d'une association à but non lucratif. » Aujourd'hui, les équipes proposent souvent spontanément de rejoindre l'événement, ce qui réjouit Matias. « Le soutien de Meyrin est remarquable. Les infrastructures impressionnent les équipes. Et la proximité que nous pouvons proposer ici entre terrain d'entraînement, de match, et hôtel, est unique. Enfin, toutes ces délégations découvrent Genève ».

Jongler sur le terrain

Une image promet d'être belle. Entre 300 et 400 enfants fouleront la pelouse du stade des Arbères, pour le plus grand concours de jonglage au ballon de Suisse. « Notre événement sportif voit l'élite des futurs meilleurs professionnels européens défiler à Meyrin. Nous voulions aussi que les enfants qui aiment le foot foulent le même terrain », explique-t-il. « Qu'ils se disent « peut-être que moi aussi, demain, je jouerai des matches avec ces joueurs-là » ».



© RC Cern Meyrin Saint-Genis

Rugby

La LNA en démonstration à Meyrin le 12 mai.

L'élite du Championnat Suisse de Rugby se produira sur la commune de Meyrin. En effet, le Rugby Club CERN Meyrin St-Genis recevra le Stade Lausanne, dans le cadre du Championnat de rugby de ligue nationale A.

En lever de rideau, les deux équipes réserves inaugureront cet après-midi de rugby. A noter que les plus jeunes seront aussi de la partie puisque l'Ecole de rugby de Meyrin et l'Ecole de rugby de Lausanne proposeront un match U10 (ou U12) entre les deux rencontres seniors. Une superbe occasion offerte aux Meyrinois de venir encourager leurs équipes et, pour certains, de découvrir un sport qui ne cesse de se développer.

Anna Lambert

Infos

Samedi 12 mai 2018
Terrain de rugby du centre sportif municipal (joutant piscine), av. Louis-Rendu

13h

Excellence A
RC CERN Meyrin St-Genis 2
Stade Lausanne 2

14h30

Match des Ecoles
Ecole CERN Meyrin St Genis / ERL

15h30

Match LNA
RC CERN Meyrin St-Genis
Stade Lausanne

45 ans du Meyrin Natation

Le club se fête dimanche 27 mai à 14h30.

En quoi 2018 va-t-elle être une année spéciale pour le Meyrin Natation ? Le club a été créé en 1973. Nous allons donc célébrer le 45^e anniversaire du Meyrin Natation, qui compte aujourd'hui 750 membres. Le comité du Meyrin Natation organise une fête pour permettre à tous ceux qui ont fait, font et feront l'histoire du club de se retrouver. Quel sera le programme de cette journée ? L'idée est d'organiser des jeux à la piscine de Livron où se mêleront parents et enfants de 14h30 à 15h45. Après ces moments festifs en famille, un buffet canadien est organisé au terrain Jakob dès 16h30. Cette journée se prolongera ainsi en toute convivialité.

Meyrin Natation

Infos

Dimanche 27 mai à 14h30
Piscine de Livron, rue De-Livron 2, jusqu'à 15h45
Terrain Jakob, ch. de la Maille 70, dès 16h30

Contact

Meyrin Natation
022 782 15 71
www.meyrin-natation.ch
info@meyrin-natation.ch

photos © Club Meyrin Natation



Contact

022 782 15 71
www.meyrin-natation.ch
info@meyrin-natation.ch

1^{re} Meyrin Cup de natation artistique synchronisée

Le Meyrin Natation donne rendez-vous aux Meyrinois dimanche 13 mai.

La natation artistique synchronisée mêle grâce, technique, souplesse, rigueur et synchronisation avec la musique et entre nageuses. Cette 1^{re} Meyrin Cup est ouverte à tous les clubs suisses appartenant à Swiss Swimming. Solos, duos, groupes et combinés y seront présentés. Un combiné est une chorégraphie en plusieurs parties mêlant solo, duo et groupes de quatre à dix nageuses. Différentes catégories seront visibles : les nageuses jusqu'à 10 ans, celles de 11 à 13 ans, celles de 14 et 15 ans, celles de 16 à 19 ans et celles de 20 ans et plus. A mi-avril, 133 nageuses étaient déjà inscrites.

Notre club participera avec ses 28 nageuses. Huit d'entre elles ont reçu le Mérite sportif meyrinois l'an passé. Les nageuses recevront comme récompense des médailles pour les duos et groupes, des coupes pour les solos et le combiné. Le club qui aura obtenu le plus de points se verra attribuer une coupe. Cette coupe sera remise en jeu chaque année. Le club remportant la coupe trois années consécutives pourra la conserver. Le public est invité à l'événement.

Ariane Jardin, coach natation synchronisée

Infos

Meyrin Cup natation artistique synchronisée
Dimanche 13 mai
piscine du Livron (journée)
Organisation :
Meyrin Natation

Nage avec palmes

De beaux résultats pour le Club de natation Dauphins-Genève.

La section Nage avec Palmes du club a organisé sa 34^e Coupe Indoors, 15^e challenge Mémorial Jean-Pierre Tomasi, à la piscine de Livron le samedi 17 mars dernier. Cette nouvelle édition a réuni 28 compétiteurs, de plusieurs catégories d'âges, représentant trois clubs de Suisse



© Katrina Ciardo

romande et du Tessin. Tous étaient motivés à réussir les meilleurs temps et résultats. Les sept nageurs des Dauphins-Genève retenus à cette compétition ont réalisé d'excellents résultats, obtenant pas loin de dix podiums. Une magnifique performance due à des entraînements structurés, réguliers, encadrés par deux coaches remarquables, avec une équipe de soutien. L'équipe de juniors de Nage avec Palmes est très prometteuse et son envie de se surpasser se lit sur le visage de ses nageurs. Merci à eux et félicitations à tous !

Katrina Ciardo, responsable section Nage avec Palmes

Infos

Dauphins-Genève
dauphins.ch

GARDIENS – Samaritains

Approche d'une collaboration salubre

Scrutant attentivement les nageurs et enfants qui s'amuse, ils sont attentifs à ce qui se passe dans et aux abords directs des bassins. Parfois, ils doivent rappeler à l'ordre un imprudent qui, sans le vouloir, peut se mettre en danger ou qui, par son attitude, risque de blesser une autre personne. Les gardiens de bain ont d'autres prérogatives : leur rôle premier est d'assurer la sécurité des usagers du centre sportif dans l'eau, mais également dans la zone herbeuse. Au moindre souci sanitaire, ils seront appelés à intervenir et à prodiguer les gestes de premier secours.

Petites blessures et urgences

Lors de la période estivale, durant laquelle l'affluence est la plus forte, ils sont secondés les week-ends et les jours fériés, par deux samaritains issus de la section meyrinoise. Si ceux-ci sont le plus souvent appelés à soigner des blessures sans gravité, ils peuvent également se trouver confrontés à une urgence plus conséquente. Leur collaboration est donc primordiale.

Exercice

Chaque début de saison, l'ensemble des gardiens fixes et auxiliaires et la section meyrinoise des samaritains participe à un exercice en commun. Le soir, une fois la piscine fermée au public, les victimes volontaires entrent en scène sur le site. Dans les vestiaires un malaise cardiaque, une hydrocution dans le bassin non-nageur, un choc anaphylactique vers le beach-volley, une mauvaise chute sur le toboggan géant... Les groupes formés de gardiens et de samaritains seront confrontés à cinq simulations d'accidents. Ensemble, ils devront agir au plus vite pour sauver des vies. Un debriefing détaillé clôt chaque poste et permet de peaufiner les actions de chacun. Cet exercice permet une prise de contact entre les deux entités de sauvetage qui doivent travailler en étroite collaboration durant tout l'été, afin d'être les anges gardiens du centre sportif.

Règles à observer

Malgré leur présence rassurante, les Meyrinois ne doivent pas oublier quelques règles élémentaires avant toute baignade :

- Ne jamais sauter dans l'eau après un bain de soleil prolongé ; le corps a besoin d'un temps d'adaptation.
- Ne jamais se baigner après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.
- Ne jamais nager l'estomac chargé ou étant à jeun.
- Les enfants au bord de l'eau doivent toujours être accompagnés ; les petits enfants doivent être gardés à portée de main.

Nous vous souhaitons un bel été en toute sécurité au sein de nos installations sportives.

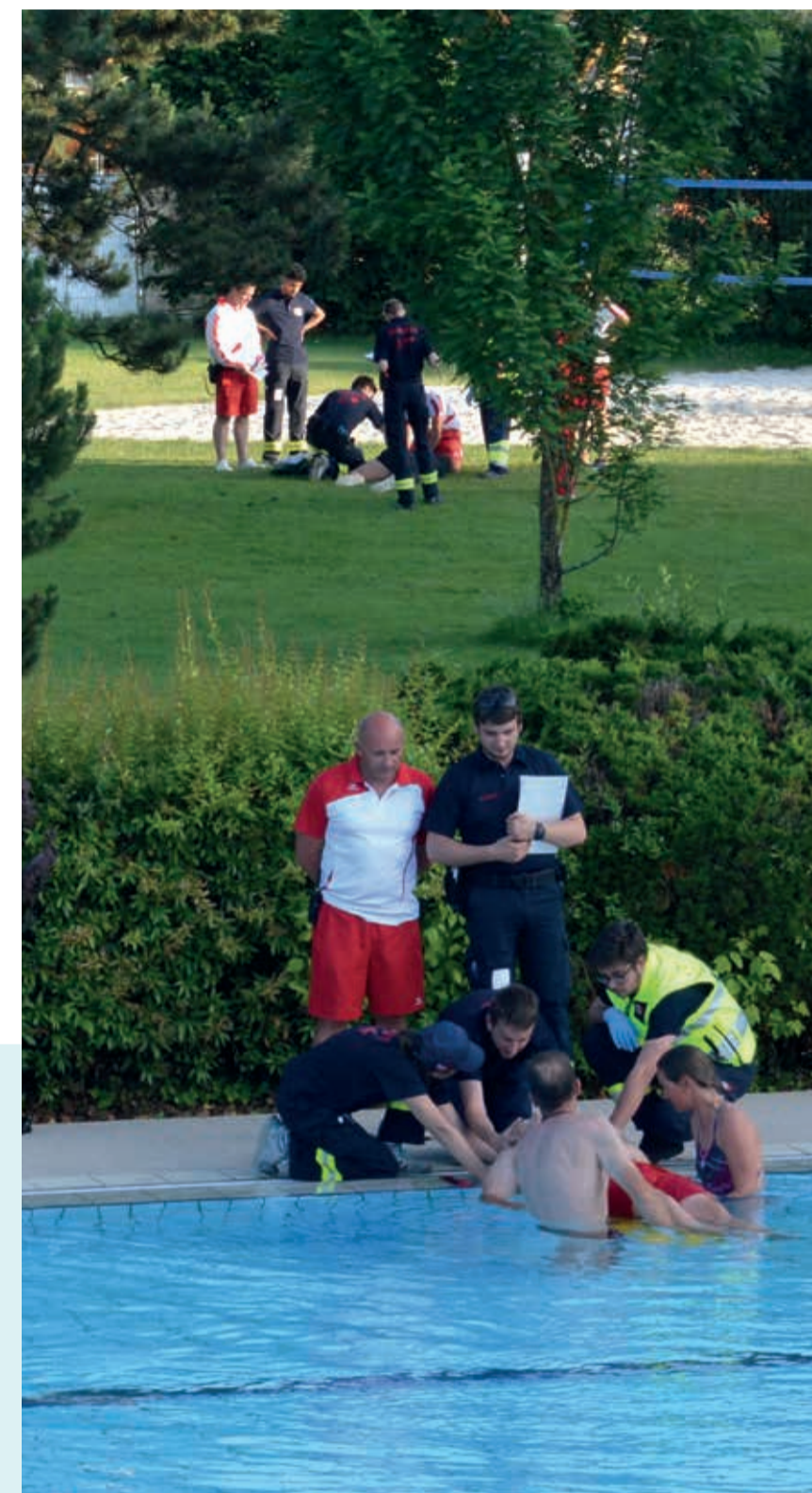
Nadia Vanotti, service des sports

Durant l'été 2017, les gardiens ont fait face à :

11 blessures graves nécessitant une prise en charge par le 144.

20 blessures ne nécessitant pas d'ambulance.

Et quotidiennement, des nombreuses petites blessures (piqûres d'abeilles, coupures, blessures légères)



photos © Service des sports





STREET WORKOUT

Inauguration d'un espace dédié à cet art de maîtriser son corps, le dimanche 3 juin à 14 heures

Les promeneurs meyrinois croiseront bientôt, sur leur route, des femmes et hommes effectuant des mouvements improbables, se tenant à l'horizontale par la force des bras, inventant leurs propres figures. Le street workout est une discipline qui oscille entre la gymnastique aérienne, la musculation, et la pratique de mouvements créatifs. Il y est question de maîtrise du corps, d'effort intense et d'inventivité. Elle se pratique en extérieur, offrant aux sportifs le goût de la liberté.

Naissance d'un espace

Ses adeptes pourront désormais la pratiquer à Meyrin. Un premier espace de workout y sera en effet inauguré le 3 juin à 14 heures. Et sa naissance est fruit d'une aventure participative, menée conjointement entre de jeunes adeptes, le service développement social et emploi (DSE) et le service des sports.

Demande

Au printemps 2015, des jeunes Meyrinois se font porteurs d'une demande, celle de voir exister ces espaces urbains de musculation et de rencontre. Ils transmettent leur demande au DSE, qui les reçoit. Ils expliquent alors cette discipline, croisement entre gymnastique artistique et mouvements plus libres. Deux demandes se font jour: disposer des infrastructures nécessaires à ce sport, et qu'existe un espace de détente où les jeunes puissent se rencontrer et se réunir.

Soirée de rencontre

Huit jeunes s'engagent alors dans un groupe de travail, pour proposer un projet concret. Ils co-organisent une soirée ouverte. Le 9 mai 2016, une soixantaine de jeunes y participe. Réunis en plusieurs tables, ils travaillent sur le projet, l'espace de détente et les infrastructures. Les propositions, analysées ensuite en petit groupe, définissent le visage du lieu. Barres parallèles, échelle horizontale, barres fixes, arceaux, éléments de step et de fitness urbain y verront le jour.

Exercices

Une résolution, déposée au Conseil municipal, demande également ce type d'installations. A la demande de ce conseil, trois autres espaces verront prochainement le jour. Une collaboration s'installe entre le DSE et le service des sports. Un premier lieu est trouvé. A l'angle de la rue de la Prulay et de l'avenue de Vaudagne, un ancien terrain de pétanque cédera la place à ces nouvelles infrastructures. Sur place, des photos, des explications d'exercices, et des codes QR à photographier avec le téléphone portable pour découvrir des exercices, indiqués sur le site internet de la Commune. Un beau projet, initié en juin 2015, qui prend corps aujourd'hui.

Julien Rapp

Infos

Inauguration de l'espace urbain de musculation et de rencontre
Dimanche 3 juin 2018 à 14h
Angle rue de la Prulay et avenue de Vaudagne

CHALLENGE INTER-MANÈGE ET INAUGURATION DU Paddock



Photos © Jean-Claude Messeiller

Droit de superficie

Notre manège est l'un des plus anciens du canton. Les archives communales en font mention en 1953. En 1977, la Commune achète le domaine du Manège et l'alloue en droit de superficie à la Société coopérative de l'école d'équitation de Meyrin. Un droit actuellement prolongé jusqu'en 2026. Une belle aventure.

Améliorations du lieu

Depuis 2003, la gestion du manège est confiée à Fernando Monteiro et Séverine Dafflon. Ils collaborent toujours étroitement aux activités du Club hippique. Au fil des années, ils ont apporté des améliorations, avec de nouvelles infrastructures pour le bien-être des chevaux et le confort des cavaliers. Parmi elles, la couverture du petit manège pour les enfants, la création de parcs au sein même du lieu, la rénovation du club house et de la buvette. Tout ceci pour compenser la perte des parcs et des pâturages aux Vergers.

Défi

Face à l'urbanisation, nous espérons que cette pratique pourra se poursuivre sur la Commune, et que nos cavaliers pourront continuer à évoluer dans un esprit convivial et sportif, respectant ainsi une tradition équestre chère à Meyrin. L'école d'équitation, dont la renommée est croissante au niveau cantonal et national, est portée par des écuyers diplômés.

Les changements

Le 25 mars dernier, nous avons renoué avec la tradition. Vans, poneys et chevaux se sont, pour une journée, réapproprié la rue de la Campagne-Charnaux. Nous avons inauguré la carrière du paddock. Elle a été recouverte d'un sable spécial et nous l'avons sécurisée avec de nouvelles barrières. Des luminaires LED permettront les reprises dans de bonnes conditions lorsqu'il fait sombre en hiver. Le service de l'environnement a planté une haie de protection derrière le mur suite à une pétition initiée par les jeunes cavaliers. La haie ainsi plantée permet d'éloigner les nuisances en provenance du parc de jeux jouxtant le manège.

Au galop

Nous remercions les membres du Club hippique, le personnel du manège et l'ensemble des amis du sport équestre, dont la présence, l'aide bénévole et les encouragements ont fait de cette journée une réussite. Comme le dit le proverbe, «N'abandonnez pas vos rêves, car ils reviendront au galop.»

Myriam Girardet, présidente



La présidente du club hippique revient sur cette journée et sur l'historique du lieu.

«Ce 25 mars dernier, au fil d'une journée partagée entre soleil et giboulées, j'ai eu le privilège d'inaugurer avec quelques personnalités meyrinoises et des amis du sport équestre, la carrière extérieure rénovée du manège de Meyrin.

Infos

Club hippique de Meyrin
manegedemeyrin@bluewin.ch
www.manegedemeyrin.ch

Remerciements;

Fondation meyrinoise du casino (soutien financier pour les travaux de rénovation du Paddock)

Institut international de Lancy (prix)

Service de l'environnement (plantes et décorations pour la fête)

ERRATUM

L'auteur de l'article paru sur le Complexe sportif de Maisonnex dans notre édition d'avril est M. Philippe Bolomey, responsable du complexe, et non pas Mme Nadia Vanotti, du service des sports.

La rédaction

© Alicia Rivero



Le réseau de dentistes pour tous vos soins

HORAIRES ÉLARGIS
EN SEMAINE DE 7H À 21H ET LES WEEK-ENDS

Depuis 10 ans à Meyrin, dans votre centre commercial Meyrin Centre
Avenue de Feuillasse 24 | 1217 Meyrin | meyrin@adent.ch | 022 989 80 00

Adent Cliniques Dentaires
Repartez toujours avec le sourire.

MEYRIN JACKPOT
30 avril - 12 mai

GAGNEZ UNE HONDA JAZZ* D'UNE VALEUR DE CHF 17'800.- ET DE NOMBREUX BONS CADEAUX POUR UN MONTANT TOTAL DE CHF 2000.-

TENTEZ VOTRE CHANCE SUR LES SLOTS MACHINE !

HONDA Automobiles Genève

Retrouvez-nous sur: www.meyrincentre.ch

9 783231 379626

Meyrin danse!

Voici le programme de l'édition 2018

JUSQU'AU DIMANCHE 6 MAI

Place des Cinq-Continents

Triptyque, expo photo 3D (projet national). Lunettes 3D voir sur meyrinculture.ch

MERCREDI 2 MAI

Place des Cinq-Continents

11h Ronde des générations

SAMEDI 5 MAI

Espace Undertown

13h-14h30 Krump avec le «krumper» Alix Badliks

Ecole De-Livron

14h Rock'n'roll avec Nicolas Grillet, Rock Dance Company

15h15 Danses sportives avec Christine Verdot, CERN Dancing Club

Place des Cinq-Continents

Danses de salon, salsa, contemporain, swing, rock... c'est une large palette de disciplines qui sera présentée au public meyrinois. En cas de pluie, déplacé à l'école De-Livron

14h Vertigo par la compagnie Alias (démo)

14h15 Salsa cubaine par Gapdance (initiation)

16h Kizomba par Iron Mam's (initiation)

Centre commercial – Let's dance!

14h30 Silent Disco Tour (réservation resa.geneve@fetedeladanse.ch)

17h Bal pour tous



photos © Commune de Meyrin



Service de la culture

Ouvertures d'opéras, fougues et passions

Arcus Caeli présente son nouveau spectacle le 3 juin au Forum Meyrin

Pour le prochain concert de l'orchestre symphonique meyrinois, le dimanche 3 juin prochain à Forum Meyrin, celui-ci interprétera des grandes ouvertures d'opéras célèbres, du Don Giovanni de Mozart, au Roméo et Juliette de Prokofiev. Il jouera également la célèbre ouverture de La Traviata de Verdi, et

celles d'Ainsi parlait Zarathoustra de Richard Strauss, La Harpe enchantée de Schubert, Orphée aux Enfers d'Offenbach et Egmont de Beethoven. Dans le choix d'œuvres plus contemporaines, Arcus Caeli interprétera l'ouverture d'Akhmatov de Philip Glass.

Récitant

Un récitant fera voyager le public entre chaque ouverture d'opéra, tantôt en faisant un lien entre les pièces ou compositeurs interprétés, tantôt en introduisant le thème de l'opéra suivant. Ce concert est une occasion plaisante de collaborer avec le comédien genevois Vincent Aubert, dont l'un des grands plaisirs est la lecture publique. Faire entendre un

texte, la langue, suggérer les personnages, trouver le rythme de la phrase et du récit, voilà un grand bonheur. «J'aimerais arriver à lire comme Glenn Gould joue Bach. Donner l'impression de l'invention et de la nécessité», aime-t-il à dire. Il est également auteur de pièces de théâtre, de romans et de nouvelles. Il se produit régulièrement avec des musiciens, dont l'Ensemble Variante (Carnaval des Animaux, Tableaux d'une exposition, etc.), et a interprété plusieurs fois le texte de l'Histoire du soldat, de Stravinski et Ramuz. Le texte qu'il aura le plaisir de réciter a été écrit par Marie-France Purro.

Infos
Dimanche 3 juin 2018
Forum Meyrin 18h
arcus-caeli.ch



© Roger Uhlmann, orchestre symphonique de Meyrin



ENTREZ PAR LE JARDIN

L'artiste Joëlle Gagliardini présente ses portraits de Meyrinoises et Meyrinois, glanés au fil de rencontres au Jardin botanique alpin, dès le 16 mai.

Joëlle Gagliardini habite une maison isolée avec jardin au cœur du Jura. Elle est dessinatrice. Suite à un divorce, elle s'installe dans une autre habitation, au milieu d'un village, sans espace vert. «J'y tenais, à mon jardin, plus qu'à la maison. J'avais passé 25 ans à l'arpenter. Les rosiers de ma grand-mère y poussaient. On peut prendre ses cartons, mais pas ses plantes.»

Raconter une histoire

C'est dans ce manque que naît l'idée de retrouver un jardin. Ce sera le Jardin botanique alpin, par l'entremise de Thierry Ruffieux, du service de la culture. «Je voulais initialement y créer un foulard avec dessins de plantes». Cependant, lorsqu'elle arpente les lieux avec son matériel et qu'elle s'installe, les passants, curieux de ses activités, viennent à elle, et des rencontres ont lieu. Ses activités au sein du jardin prennent alors une autre tournure. Elle effectue un portrait de ceux qu'elle croise et qui s'arrêtent. Elle leur propose de dessiner en même temps, et de lui raconter une histoire de jardin qu'ils ont vécue. «Ces règles sont nées au fur et à mesure. L'aspect le plus important de ce projet, c'était l'ici et maintenant. C'est à dire être avec les gens, partager un moment.»

Rencontres variées

Elle se fait construire un char à dessins, sorte de bureau qui se déplie. Et les personnages qu'elle croise sont hétéroclites. Jeune qui, sac au dos, se rend de Berne jusqu'en Espagne, ancien concierge de la ville, qui porte ses clés avec lui où qu'il aille, enfants, personnes âgées... «C'étaient ceux qui passaient, au hasard des rencontres.»

Partage

Au début, ses interlocuteurs hésitent souvent à dessiner. «C'est la force de carcans anciens, où on leur disait que leurs dessins n'étaient pas réussis». Puis la connivence s'installe, et ils commencent à esquisser des traits. «Je ne leur propose pas de cours, je ne leur apprend rien. Ils font. Nous vivons un partage autour de l'acte de dessiner.» Toutes les histoires racontées par ses interlocuteurs ont, au-delà du jardin, une thématique centrale, pour elle. «En fait, ceux que je croise parlent, à travers un lieu, de leur relation aux humains, qu'il s'agisse de grands-parents ou de parents. Et très souvent, leurs souvenirs sont liés à l'enfance.» Alors patiemment, elle les croque, dans l'instant, sans refaire ensuite son travail. «Ces portraits, c'est ma façon de leur dire que je les aime, à ce moment-là.»

Julien Rapp



EXPO

Entrez par le jardin
Exposition de Joëlle Gagliardini

Du 16 mai au 16 juin 2018
Vernissage me 16 mai 14h-20h

Visites publiques:
me-di 14h-18h
Entrée libre

Fermé le 19 et 20 mai
Présence de l'artiste
dans l'expo:
Me 16, sa 26, di 27 mai
Di 10 et sa 16 juin
14h-18h

ATELIERS

Les mots du jardin
Atelier d'écriture sur l'herbe
avec Cécile Quinson

Dimanche 10 juin 10h-12h
Adultes dès 16 ans - sur inscription

Tarif CHF 15.-/pers.
Places limitées à 10 personnes

Cartes postales

Atelier de dessin avec Joëlle Gagliardini

Samedi 16 juin 10h-15h
Durée 60'
De 7 à 77 ans, sur inscription

Tarif CHF 5.-/pers.
Places limitées à 8 personnes

Inscriptions:

culture@meyrin.ch, meyrinculture.ch
ou 022 989 16 69

LIEU

Le Cairn, Maison du Jardin botanique alpin
7 chemin du Jardin-Alpin, 1217 Meyrin
Tram 14 et 18 arrêt «Jardin-Alpin-Vivarium»

MAIS ENCORE...

Les jardins suspendus, une ville à croquer
Installation végétale intégrant des travaux
de l'artiste

Du 22 mai au 15 octobre

Par le service de l'environnement
Place de Meyrin-Village

Site de l'artiste labobinette.fr

110^e anniversaire de la MMM

La Musique municipale de Meyrin organise une fête pour ses 110 ans le 1^{er} juin. Petite approche de son histoire.

Née de la volonté des jeunes Meyrinois de 1908 de se divertir en faisant de la musique pour les habitants de Meyrin, la Musique municipale de Meyrin (MMM) a traversé le 20^e siècle. Elle est la plus ancienne société culturelle de Meyrin. Seuls les pompiers volontaires sont plus anciens, et le FC Meyrin a été fondé quelques années plus tard.

Entre théâtre et musique

A cette époque, la cité satellite et le quartier des Vergers n'existaient pas. La commune vivait en petit village tranquille, à l'ombre de son clocher, entre Jura et Salève. On retrouve dans les archives de nombreuses affiches de soirées littéraires, théâtrales et évidemment musicales organisées par la fanfare d'alors. Les musiciens des années 1930 étaient au pupitre durant le concert. Ils montaient ensuite sur les planches pour interpréter divers rôles dans les pièces écrites et mises en scène par certains d'entre eux. Dans les années 1960, plusieurs musiciens issus de jazz-band ont rejoint les rangs de la société et ont amené un style musical inédit dans les fanfares de la campagne genevoise. Les succès de Glenn Miller, Georges Gershwin, Duke Ellington et les Beatles firent la notoriété de la formation.

Ecole de musique

Dans les années 1970, la première jeune femme fut admise à la société jusque-là exclusivement masculine. Dans cette même décennie, une florissante école de musique vint former des élèves, dont plusieurs sont toujours musiciens aujourd'hui. Autrefois les enfants des nouveaux habitants de la cité en construction, ils sont aujourd'hui des adultes engagés et insérés dans la vie meyrinoise.

Voyages

Les années 1980 à 2000 verront la musique municipale voyager en Espagne, en Italie, en France et même en Chine, en 2010, à l'occasion de l'Exposition universelle de Shanghai où la formation a eu le plaisir de se produire au pavillon suisse.

Cours

Notre école de musique dispense, aujourd'hui encore, des cours d'instruments (saxophone, clarinette, flûte traversière, trompette, trombone, percussions), ainsi que des cours de solfège. Tous nos professeurs sont des professionnels qualifiés. Les enfants qui souhaitent partager la musique dans un groupe, les adultes curieux de (re)découvrir les joies de la pratique instrumentale peuvent se renseigner sur le site www.musique-meyrin.ch.

Christine Jacquat et Philippe Fosserat

Une grande fête le 1^{er} juin

Le vendredi 1^{er} juin prochain, dès 18h30, dans la salle de gym de l'école de Meyrin-Village, la MMM propose un dîner-spectacle pour marquer son jubilé.

Pour l'occasion, nous invitons les habitants à venir nous rejoindre pour une soirée festive et musicale autour d'un repas. La soirée sera animée par une formation musicale venue d'Allemagne, les Gersthofer Blasharmoniker qui se produiront en première partie de soirée. Ils ont préparé pour l'occasion un concert sur le thème des animaux. Puis la MMM prendra le relais avec un concert de musiques de variétés (Saturday Night Fever, Blue Moon, Mustang Sally, etc.). Les deux sociétés de musique se retrouveront ensuite sur scène pour le final. Après la partie concert, un orchestre animera le bal jusqu'à 1h du matin.

Infos

Inscription obligatoire
auprès du Cartel

cartel@activitesmeyrin.ch
ou 022 989 35 75

Prix CHF 40.- (adulte) et
CHF 20.-
(enfant jusqu'à 16 ans)

Avec le soutien de
la Fondation meyrinoise
du Casino (FMC)



MENU:

Accueil

Verre de l'amitié

Entrée

Trio du Lac, mesclun
et crudités

Plat principal

Bœuf mariné au vinaigre,
choux marinés
et pommes de terre
(plat bavarois)

Dessert

Gâteau d'anniversaire

Dîner agrémenté par
la musique des Gersthofer
Blasharmoniker et de la
Musique municipale de Meyrin

Menu proposé par le Traiteur
de Châteline. Vins genevois,
minérales, café compris avec
le repas durant le concert

photos © Commune de Meyrin



40 ans de l'APCJM

L'APCJM célèbrera son 40^e anniversaire le 5 mai et le 9 juin.

En 1978, l'Association pour la promotion de la culture des jeunes Meyrinois (APCJM) est créée par la professeure de théâtre Diane Kuhn. Son enseignement est rapidement suivi par près de 50 élèves. Face au succès du théâtre amateur, des cours de musique débutent à partir de 1985 avec l'ouverture de classes de batterie, saxophone et piano. En 1990, l'APCJM ajoute de nouveaux cours: guitare, sculpture, dessin, flûte, chant, etc. Près de 200 élèves utilisent dès lors les locaux du sous-sol de l'école de Meyrin-Village.

Concerts

Ils se produisent en audition à la salle Antoine-Verchère, à l'aula de la mairie, au Forum Meyrin, mais aussi lors de représentations au Victoria Hall, ou de rencontres des ensembles de guitares mis en place par Paul Portmann entre Lancy, Collonge-Bellerive, Bellegarde, Oyonnax, Chambéry, Annecy et Nantua. A partir de 1993, l'APCJM organise dans ses locaux des « Caf'-conc' », des concerts conviviaux donnés selon un format hérité du cabaret, tous styles musicaux confondus. L'occasion de présenter de jeunes musiciens issus de la commune et des professionnels reconnus.

Seize professeurs

L'APCJM compte aujourd'hui 210 élèves pour seize professeurs à l'enseignement diversifié: initiation musicale, piano, batterie, violon, alto, guitare (classique, flamenco, jazz, rock), chant, flûte traversière, basse, harpe, théâtre, arts plastiques et danse naturelle. L'association est soutenue par une équipe dynamique de bénévoles qui organise les événements et gère le comité. Leur soutien insufflé un esprit convivial et familial à l'association.

Notion de plaisir

L'APCJM a aujourd'hui pour mission d'ouvrir ses portes au plus grand nombre, sans limite d'âge, sans examen d'entrée, avec des inscriptions possibles en cours d'année selon les disponibilités des professeurs. L'enseignement est basé avant tout sur la notion de plaisir: les élèves ne sont pas soumis à des examens. Ils progressent selon leurs propres rythmes, sans contrainte. Ces dernières années, l'association a recruté de nouveaux professeurs reconnus, ouvrant une classe de violon et une classe de guitare flamenco. Les ateliers rock et autres cours collectifs connaissent également un franc succès.

Le comité de l'APCJM travaille avec les services communaux pour trouver de nouveaux locaux, afin d'accueillir, de manière régulière, des élèves pourvus d'un handicap. Ces locaux permettraient également de recevoir davantage d'élèves, dans de meilleures conditions. Cette année d'anniversaire coïncide avec le départ à la retraite du charismatique Paul Portmann (cf portrait ci-contre). Les événements de cette fin d'année scolaire permettront de rendre hommage au guitariste, à son dévouement et à son sens de la transmission.

Vincent Le Gall, professeur à l'APCJM



photos © APCJM

LES RENDEZ-VOUS POUR CÉLÉBRER LE 40^E

Samedi 5 mai

Atelier découverte danses du monde Forum Meyrin, fin de matinée, Entrée libre

L'atelier proposera des danses en cercle, sur des musiques choisies pour leur capacité à nous émouvoir, à nous mettre en résonance, à nous emporter dans une joyeuse dynamique. Pour adultes et enfants dès 10 ans, aucune expérience requise.

Spectacle de fin d'année scolaire Forum Meyrin, 17h-19h, Entrée libre

Ce spectacle aura pour thème les musiques du monde. L'occasion de présenter au public l'évolution des élèves. Ces derniers, parfois accompagnés de leur professeur, présentent des œuvres variées dans des formations musicales diverses. La classe de théâtre participe à la soirée.

Cette journée au Forum Meyrin sera à coup sûr le moment phare de ces célébrations du 40^e anniversaire de l'APCJM !

SAMEDI 9 JUIN

Scène ouverte « sous le chapiteau » Chapiteau de Meyrin-Village, dès 15h, Entrée libre

La journée s'articulera autour de quatre moments musicaux.

15h-17h Programme de musiques classique et traditionnelles (musique afghane, flamenco, etc.). Par les professeurs de l'APCJM et leurs élèves les plus avancés.

17h-19h Scène ouverte aux élèves des collègues de Rousseau et André-Chavanne.

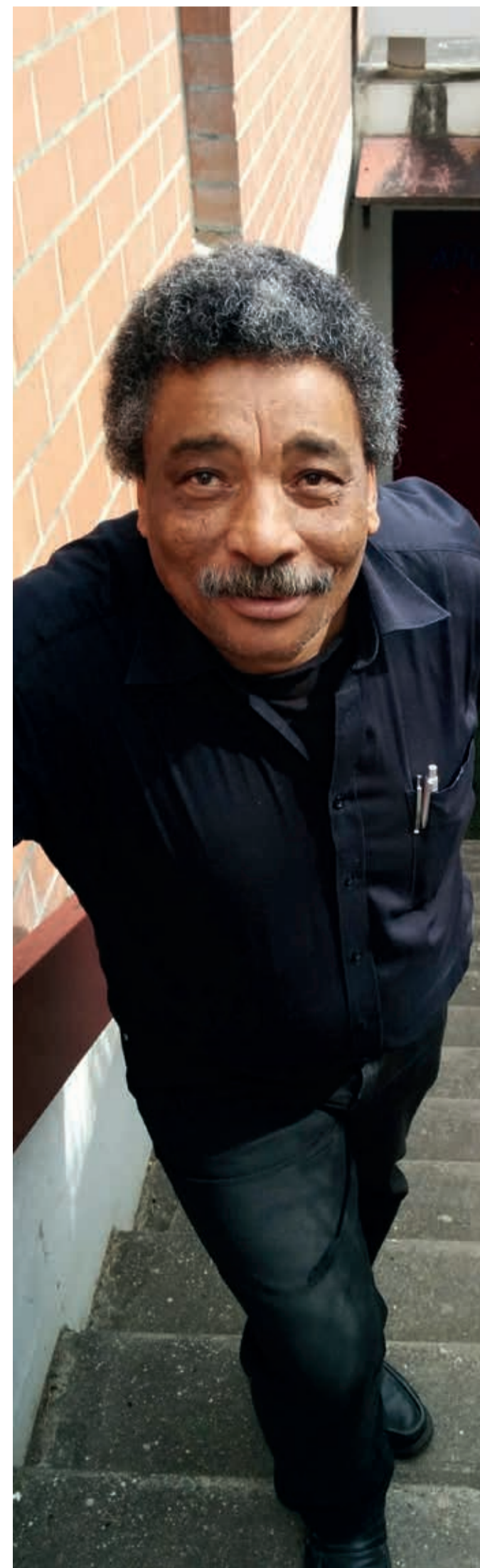
19h-22h Présentation des ateliers rock de l'APCJM, avec élèves et professeurs.

22h Concert du groupe « Back to the 80's ». Cette formation fait revivre les grands succès des années 1980. Dans leurs tenues d'époque, les cinq performers enchaîneront les tubes qui ont marqué cette décennie, ainsi que des classiques du R&B, des morceaux disco 70s, et quelques succès actuels.

Contacts Secréariat de l'APCJM

022 783 02 98 ou info@apcjm.ch
www.apcjm.ch
6-8 avenue de Vaudagne,
sous-sol (abris) de l'école enfantine de Meyrin-Village.

© Ariane Hentsch



« Rendre à la vie ce qu'elle m'a donné »

Après plus de 25 ans au service de l'APCJM, Paul Portmann, doyen de l'association, quitte sa fonction de professeur de guitare. Rencontre.

Paul Portmann est né au Congo, dans les années 1950, d'une mère congolaise et d'un père suisse-allemand. Il quitte, encore enfant, un pays écrasé par le régime violent et autoritaire de Mobutu, pour s'installer à Montreux avec sa famille. Paul développe une passion pour le football, et rêve de devenir joueur professionnel. Il s'intéresse aussi à la musique. Effectuant un apprentissage à l'imprimerie veveysanne, il reçoit d'un collègue musicien de rock un conseil qui changera sa vie. « Suis le Conservatoire pendant six mois pour acquérir de bonnes bases techniques en guitare, et ensuite fais du rock », lui glisse celui-ci. A dix-neuf ans, Paul effectue son service militaire puis part pour Genève. Il y intègre le Conservatoire de musique, tout en travaillant aux PTT pour sa subsistance.

Un monde nouveau

L'arrivée au Conservatoire l'ouvre soudainement à la musique classique. Il développe une relation féconde avec son professeur de guitare, et découvre des œuvres marquantes: une pièce de Villa-Lobos, le morceau « Asturias » d'Issac Albeniz, ou encore la 9^e symphonie de Beethoven. Elles provoquent chez lui des émotions profondes. Il est à la fois émerveillé et abasourdi que personne ne lui ait dévoilé plus tôt ce monde musical. Il a, dit-il, « l'impression qu'on m' a tout caché ».

Etre soi-même

Du Conservatoire, Paul Portmann gardera l'apprentissage de règles et de nuances, là où, dans le rock, il « fonce dans le tas », selon ses dires. Dans son enseignement, il s'efforcera ensuite de transmettre la conscience de l'histoire qui habite chaque pièce musicale, comme une inspiration. Il y a pour lui un mystère dans la musique, qui crée, notamment pour les enfants, un espace intime, hors des distractions de la vie quotidienne. « La musique, comme la peinture, peut être un sanctuaire qui protège, qui permet de s'arrêter, d'être soi-même, mais aussi de faire des rencontres et jouer ensemble », explique-t-il.

Bousclements et retrouvailles

Après quelques années d'études, son professeur est appelé au Brésil. Sa remplaçante ne lui convient pas, et Paul a le sentiment de régresser. Il claque la porte de l'institution et lâche son instrument. Un an plus tard, un jour de 1978, la poste l'envoie à Meyrin. Il y rencontre... son ancien professeur de guitare. Celui-ci enseigne désormais au Conservatoire de Fribourg, et enjoint Paul de s'y inscrire, et de prendre ses cours au domicile genevois du professeur. Mais ce dernier doit à nouveau repartir au Brésil. Il propose à Paul de s'occuper de trois de ses élèves, à la Maison Vaudagne. Paul est bousculé, mais il accepte la charge. L'année qui suit est intense pour le jeune musicien. Une trentaine d'enfants suivent bientôt ses cours.

L'aventure de l'APCJM

Au début des années 1990, la Mairie demande à la Maison Vaudagne d'arrêter les cours de musique. A l'autre bout de l'avenue de Vaudagne, l'APCJM accueille Paul Portmann et sa classe, qui viennent doubler les effectifs d'élèves de l'association. Le guitariste évoque l'ambiance « olé olé » et vibrante, parfois tendue, de l'association, calée dans l'esprit de mai 1968. La nécessité d'une réorganisation, suite à l'augmentation du nombre d'élèves, devient palpable. Pour autant, son aventure au sein de l'association dure depuis près de 28 ans.

Rendre à la vie

Pour sa retraite, Paul Portmann souhaite s'engager comme bénévole, auprès d'autres formations musicales notamment. Cet homme qui a su relever les défis de sa vie jette un regard empreint de gratitude et d'étonnement sur son destin. Il s'interroge sur la « suite de chances » qui l'ont conduit sur un chemin salvateur. Il remercie son père, qui a sauvé ses six enfants en les reconnaissant. Au Congo, rappelle-t-il, les enfants métissés sont victimes d'hostilités. Aujourd'hui, son village natal du Nord-Kivu est situé à 50 kilomètres de Walikale, un immense gisement de terres rares, exploitées pour la fabrication de produits de haute technologie. En regardant une photo, retrouvée par hasard, de sa maison d'enfance, il prend la mesure de sa fortune. « Si j'avais dû rester au pays, j'aurais certainement fini dans une mine », explique-t-il. Il a pour lui une devise, celle de rendre à la vie ce qu'elle lui a donné. Un don essentiel à ses yeux.

Ariane Hentsch



Dorian Rossel metteur en scène voyageur

STT, compagnie romande en résidence à Meyrin, connaît un beau succès, en Suisse comme en France. Rencontre.



TFM: Vous êtes déjà à la recherche de votre prochain spectacle ?

DR: Déjà et toujours. Les questions « Quoi ? » et « Comment ? » reviennent chaque année pour notre grand bonheur. Plusieurs choses sont déjà prévues, alors on cherche aujourd'hui les projets de 2020.

TFM: Votre prochaine destination théâtrale, quelle sera-t-elle ?

DR: La plus belle j'espère... Il y a les destinations où nous nous produisons en tournée ou les destinations mystérieuses, inconnues et intérieures, où chaque nouveau projet nous conduit.

TFM: Un coin secret à partager sur la commune de Meyrin ?

DR: Ses chemins de traverses. Le passage sous les immeubles près du « Passage de la fin » ou autres noms de rues poétiques (avenue Louis-Rendu, Chemin du Vieux-Bureau ou du Grand-Puits). Mais bien sûr aussi le Jardin alpin ou le Vivarium.

TFM: Si on veut vous voir, où peut-on vous trouver ?

DR: À la Maison des Compagnies, en journée, et le soir au Théâtre Forum Meyrin ou dans d'autres théâtres genevois. Si vous ne me voyez pas, c'est que je suis en tournée, donc dans un train...

TFM: Vous êtes un metteur en scène qui invite au voyage ?

DR: Ce sont les arts de la scène ou la vie qui nous y invitent...

TFM: Qu'est-ce qui serait Super Trop Top pour cet été ?

DR: De regarder le monde avec bienveillance et fascination.

Propos recueillis par Maxime Pégatoquet



© Nicolas Lieber



© Carole Parodi



© Carole Parodi

Le Théâtre Forum Meyrin a le privilège d'avoir deux artistes associés, Dorian Rossel et Guilherme Botelho. Le premier depuis bientôt six ans, le second depuis 2004. À quoi ressemblera leur été, quelles sont leurs envies, leurs projets ? Réponse dans le Meyrin ensemble de mai et de juin.

En ce début de printemps, rencontre avec Dorian Rossel. À la tête de la compagnie Super Trop Top (STT), il n'a de cesse de faire voyager le spectateur en adaptant des œuvres hors du répertoire théâtral : Quartier lointain, L'Usage du monde, Cosmos, Voyage à Tokyo... Début mars, on a pu découvrir sa dernière création Le Dernier métro d'après le film culte de Truffaut. Mais la compagnie STT ne promène pas son théâtre sur les seules scènes, elle l'amène aussi dans les classes, dans le cadre de ses actions de médiation auprès des écoles de la commune. À ce jour, elle a joué devant plus de 350 classes et touché près de 9'500 élèves.

Théâtre Forum Meyrin: Les vacances d'été, ce sera plutôt studieux ou vaporeux ?

Dorian Rossel: La vie, pour moi, c'est toujours un peu des deux.

TFM: Plutôt Genève ou vacances à l'étranger ?

DR: Après l'inauguration de la Maison des Compagnies, le 24 mai, je pars au Canada pour un festival (un avant-goût de vacances). Ensuite, je serai à Genève, car on joue au Théâtre de l'Orangerie début juillet. Un passage obligé dans la folie d'Avignon, puis je partirai donner un stage au Japon en août.

TFM: Vous avez un enfant, comment allez-vous l'occuper ?

DR: La patrie s'en charge, il fait son service militaire

TFM: Une sortie culturelle à cocher dans son agenda cet été ?

DR: Toutes. Théâtre de l'Orangerie, Ciné transat, les concerts de la Ville « Musique en été »... et le festival Octopode à Meyrin pour finir en beauté.

TFM: L'expérience théâtrale que vous conseillez ?

DR: La vie.

TFM: Un livre à emporter avec soi ?

DR: Laterna magica, l'autobiographie du cinéaste Ingmar Bergman (qui aurait eu 100 ans cette année). Si les vacances sont courtes : Baleine de Paul Gadenne et, dans le cas contraire, Vie & Destin de Vassili Grossman.

PHARMACIE DE MEYRIN
M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch

Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie de quartier au coeur de la cité

Dr. Hauschka

BIODERMA
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE

La Tour Medical Group

Le Dr med. Alexandre Marti, Spécialiste en urologie, spéc. urologie opératoire, membre FMH, Fellow de l'Association Européenne d'Urologie (EAU), a le plaisir de vous annoncer l'ouverture de son cabinet sur le campus de l'Hôpital de La Tour où il exerce depuis le 16 avril.

Hôpital de La Tour
Avenue J.-D. Maillard 3
1217 Meyrin / Genève

T. +41(0)22 719 62 26
F. +41(0)22 719 62 27
cabinet.marti@latour.ch

latour.ch

La Tour Medical Group

La PD Dre med. Nicole Jastrow Meyer, spécialiste en gynécologie et obstétrique, spéc. médecine fœto-maternelle, membre FMH, a le plaisir de vous annoncer le transfert de son cabinet sur le campus de l'Hôpital de La Tour où elle exerce depuis le 10 avril.

Hôpital de La Tour
Avenue J.-D. Maillard 3
1217 Meyrin / Genève

T. +41(0)22 719 77 71
F. +41(0)22 719 77 72
jastrowmeyer@gynecoge.ch

latour.ch

La Tour Medical Group

La Dre med. Antonella Valiton-Crusi, spécialiste en gynécologie et obstétrique, membre FMH, a le plaisir de vous annoncer le transfert de son cabinet sur le campus de l'Hôpital de La Tour où elle exerce depuis le 9 avril.

Hôpital de La Tour
Avenue J.-D. Maillard 3
1217 Meyrin / Genève

T. +41(0)22 734 22 50 - inchangé
F. +41(0)22 734 22 76 - inchangé
cabinetvaliton@gmail.com - inchangé

latour.ch



Féminin - Masculin
We speak English - Wir sprechen Deutsch



Féminin | Masculin | Maîtrise Fédérale | Label Visagiste
14, rue Virginio-Malnati 1217 Meyrin-Village
022 782 40 75 www.ypsilon-creation.ch

SUBARU

GARAGE MEYRIN PARC

AGENT SUBARU
REPARATION
TOUTES MARQUES
VENTE VOITURES NEUVES
ET OCCASIONS

Daniel VINCENT
Chemin de l'Épinglier 15
1242 SATIGNY
Tél. 022 782 70 88
Fax. 022 785 08 40
meyrinparc@bluewin.ch

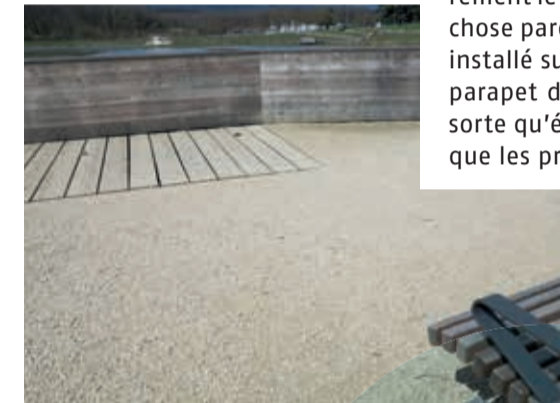
LE NAÏF



photos © ahvm

... découvre dans l'agenda du ME de mars une annonce pour un match de football entre la 1^{re} équipe des samaritains de Meyrin et le FC Azzurri. Comme la collecte du don du sang a eu lieu quelques jours avant ce match de foot, il en a déduit que les samaritains ont eu besoin de taper dans le ballon pour se changer les idées après avoir sucé le sang des Meyrinois.

... apprend par la Julie que deux bancs publics viennent d'être posés sur le quai des Pâquis, mais à l'envers: ils tournent carrément le dos au lac! Ce n'est pas à Meyrin qu'on verrait une chose pareille... pourtant si, ou presque. Le seul banc public installé sur le pourtour du lac se trouve en face de l'unique parapet de bois plein, long d'une douzaine de mètres, de sorte qu'étant assis on ne voit plus l'eau. Est-ce dans l'idée que les promeneurs ne s'éternisent pas sur ce banc?



... remarque que la Commune nous régale avec des obstacles supplémentaires le long de la rue des Lattes. Ce sont de grands pots noirs comme la nuit! Merci pour ce geste! La Commune est généreuse!

... devine qu'à Meyrin, pour certains milieux politiques, les voitures ne sont pas le moyen de transport qu'on favorisera le plus. Or, le Naïf estime qu'avec les panneaux de circulation posés à la rue Gilbert, on est allé un peu trop loin. Demander aux automobilistes de tourner à droite tout en l'interdisant, il faut le faire. Ou y a-t-il éventuellement une arrière-pensée cachée derrière ces directives?

... compatit avec ce père de famille nombreuse qui est obligé d'acheter un nouveau vélo à son fils collégien. Tous les matins Anthony se rend à vélo à Meyrin Gravière pour prendre le tram. C'est la 2^e fois qu'il se fait voler son vélo cadencassé. Ecœuré, le papa va à la Police municipale pour suggérer de mettre une caméra à cet endroit, mais le gendarme lui rétorque qu'il n'est pas possible de poser des caméras partout. Le Naïf espère bien que les APM pourront trouver une autre solution.

... découvre avec surprise et une certaine fierté qu'il y a exactement 50 ans que sa rubrique a fait sa première apparition dans «Ensemble», à l'époque le journal de l'AHVM. Il n'aimerait pas vous priver d'un des premiers textes parus dans le numéro de mai 1968. Le voici:
Cet hiver, lors des grosses chutes de neige, le Naïf a dû renoncer à se rendre à Genève par la route directe qui était embouteillée depuis le carrefour du centre commercial. Il est passé par le chemin des écoliers – en réalité par Ferney-Voltaire – et a pu circuler très facilement. Il regrette déjà d'avoir donné le tuyau aux autres automobilistes, mais espère qu'ils l'auront oublié d'ici à l'année prochaine.



Chez « Carpe Diem » on vous trouve magnifique
... et vous allez nous donner raison !

En Mai...

-50% sur une séance

Soin Minceur
corps entier ou « demi-corps »
Hommes - Femmes

Institut de Beauté & Bien-être à Meyrin
1 rue des Boudines | 022 785 40 83
www.institut-carpediem.ch

VISILAB
fête ses 30 ans

OFFRE ANNIVERSAIRE
VOTRE ÂGE +30 ans
= VOTRE %
de réduction sur la monture*

*Votre rabais en % sur la monture correspond à votre âge + 30 ans (maximum 100 % de rabais), à l'achat d'une paire de lunettes optiques (monture et verres correcteurs). Valable jusqu'au 15 juillet 2018 sur tout l'assortiment sauf marques exclues, voir liste en magasin ou sur www.visilab.ch. Non cumulable avec d'autres avantages.

www.visilab.ch
VISILAB LABEL DE QUALITÉ SUISSE

"cRm" Cabinet de Radiologie de Meyrin
(X-Ray SA)

imagerie digitalisée - radiologie conventionnelle - ostéodensitométrie

Radiologie conventionnelle, SANS rendez-vous
Minéralométrie, SUR rendez-vous

ouvert du lundi au vendredi toute la journée, de 8h00 à 18h45

24, Promenade des Artisans (Centre médical de Meyrin) - 1217 Meyrin
tél. 022 782 58 48

VTT électrique
très puissant - Valeur CHF 3'700.-
vendu CHF 1'498.-
Garantie suisse 2 ans

Grand choix / Bosch / Raleigh / et 45 kmh
079 545 11 11
www.cycles-behar.ch

HP media *Notre chef Votre succès*

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !

OFFRE 2018
pour tout nouveau client :
3 parutions réservées,
la 4^{ème} est offerte.

HP media SA • Avenue de Chamoni 7 • 1207 Genève
info@hpmedia.ch • 022 786 70 00

ColorOffset
Imprimerie numérique ColorOffset Sàrl

- ♦ Affiches et posters
- ♦ Pancartes
- ♦ Panneaux de chantier
- ♦ Bannières publicitaires
- ♦ Impression de plaques Forex®, Dibond® ...
- ♦ Agrandissements photos, supports rigides

✓ Confiez vos travaux d'impression à votre imprimeur local à Meyrin !

Ch. de Riantbosson 12 • 1217 Meyrin, ♦ T. 022 782 84 35 ♦ color.offset@bluewin.ch

www.color-offset.ch

Réduisez votre empreinte environnementale. Imprimez localement !

LES OISEAUX DE PASSAGE

Michel Conrad a capté des clichés d'oiseaux venus s'installer aux abords du lac des Vernes. Grèbes huppés, ouettes d'Égypte, et sarcelles d'été ont décidé de profiter des eaux lacustres meyrinoises.

Résider

Le grèbe huppé est un oiseau des rose-lières. Il est connu pour son long cou qui, à la rencontre de son ou sa partenaire, s'incline jusqu'à ce que les becs se touchent presque, formant ainsi un dessin de cœur. L'ouette d'Égypte a longtemps été considérée dans son pays comme un animal mythique. Tout comme le grèbe, elle aussi réside volontiers de façon permanente dans un lieu. L'ouette d'Égypte est plutôt rare en Suisse, contrairement à d'autres contrées, puisqu'entre 2011 et 2015, entre trois et dix couples nidificateurs avaient été identifiés (source sur cette estimation: vogelwarte.ch). Autant dire que le lac pourra compter sur la présence de ces deux espèces.

Voyager

La sarcelle d'été est quant à elle un animal migrateur, qui voyage jusqu'en Afrique et revient pour les beaux jours. C'est donc un oiseau de passage. Reprenant un poème de Jean Richepin, Brassens chantait ainsi les oiseaux de passage devenus symboles de liberté :

« Ils vont où leur désir
Le veut par dessus monts
Et bois, et mers, et vents
Et loin des esclavages
L'air qu'ils boivent ferait
Eclater vos poumons »

Et un peu plus loin :
« (...) ils sont avant tout
Des fils de la chimère,
Des assoiffés d'azur,
Des poètes, des fous ».

Dans son recueil Les oiseaux de passage, Rabindranath Tagore, l'un des plus grands poètes indiens, écrit lui aussi ceci :

« Ô vous les petits vagabonds du monde,
que l'on retrouve parmi mes mots les traces
de vos pas.
Le monde, pour son amant, retire son
masque d'immensité.
Il devient minuscule, petit comme une
chanson, comme un baiser d'éternité. »

**Nous vous souhaitons un beau mois de mai,
ouvert au réveil du monde à la belle saison.**

Julien Rapp

Ouettes d'Égypte

Sarcelle d'été

PHOTOS DE MICHEL CONRAD

Ouette d'Égypte

Grèbe huppé